Una trinchera alemana después de un rudo ataque realizado con ventaja por los franceses.

AÑO IV

GUATEMALA, 5 DE FEBRERO DE 1916

NUMERO 108

FEB 1916

LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

EDITORES:

MARROQUIN HERMANOS

GUATEMALA, C. A.

TARIFA:

EN LA CAPITAL:

Un mes ..... $ 8

Trimestre anticipado ..... " 24

EN LOS DEPARTAMENTOS:

Trimestre anticipado ..... " 24

Número suelto en toda la República, $2.

Impresa en nuestros Talleres Tipográficos "CASA COLORADA."—Sexta Avenida Sur, Número 23.

Se ha puesto a la venta la Primera Edición

DEL

DIRECTORIO OFICIAL Y GUIA GENERAL

DE LA

REPUBLICA DE GUATEMALA.

CONTIENE:

Directorio Social, Comercial, Agrícola, Bancario e Industrial de toda la República.

90.000 DIRECCIONES. Tarifas de aduanas con todas las reformas. Leyes de la República, en vigor actualmente

Monografías Histórica, Social, Política, Geográfica, etc. Reseña del desarrollo alcanzado en todos los ramos de la Administración pública durante los últimos 20 años e infinidad de datos que interesa conocer a todos los hombres de negocios.

Es la primera obra de este género que se edita en la República, conteniendo todos los datos que se requieren en esta clase de trabajos.

MARROQUIN HNOS.

EDITORES

"CASA COLORADA"

"PRECIOSA"

LA UNICA MAQUINA DE COSER CON PROCEDENCIA EUROPEA QUE SE VENDE EN

CENTRO = AMERICA

La Máquina de Coser "Preciosa": Esta fabricada con materiales puramente finos, no tiene ninguna rueda dentada, todas sus piezas están galvanizadas y bien controladas.

La Máquina de Coser "Preciosa": Supera a toda máquina americana por su solidéz y perfección en el trabajo que ejecuta, y por su duración garantizada por **veinte años.**

La Máquina de Coser "Preciosa": Proporciona grandes comodidades a las personas que la usan, pues además de tener adaptadas todas las reformas aplicables a las máquinas de su género, tiene las siguientes de propiedad exclusivamente suya: **Cuarto de giro en el pedal,** en vez de medio giro que tienen las otras, y por cuya ventaja descansa mucho la persona que trabaje en ella. **Cose indiferentemente para adelante o para atras,** pudiendo ejecutarse por tal adelanto costuras perfectas y bordados elegantes. **Devanador automático,** y otros muchos que se notan al tener a la vista la máquina.

La Máquina de Coser "Preciosa": Cose desde la tela más fina hasta el cuero más consistente, sin descomponer ni arruinar el trabajo.

La Máquina de Coser "Preciosa": Al mismo tiempo que un mueble de lujo es una máquina útil para toda casa.

La Máquina de Coser "Preciosa": Esta considerada por las personas que la conocen y que la han usado

COMO LA MEJOR DEL MUNDO

De esta famosa máquina ha llegado un nuevo y gran surtido al almacén de JUAN PIERRI, 9a. Avenida Sur, Núm. 21

UNICA AGENCIA, en donde se venderán.

Al contado haciendo grandes descuentos, y a plazos a precios convencionales.

Una competente profesora de bordado enseñará gratuitamente en el Almacén o a **domicilio,** a toda persona que compre una máquina de éstas.

JUAN PIERRI

Novena Avenida Sur, Núm. 21

ANUNCIE USTED EN "LA ACTUALIDAD"

¡UNA BUENA MÁQUINA!

En otro lugar de este periódico publicamos el anuncio de una máquina denominada la **Zurcidora Mecánica**, que es sin duda de gran utilidad. Este aparato que nosotros recomendamos eficazmente, puede ser manejado por un niño, al cual de un modo rápido y perfecto, le es fácil dejar zurcido o remendado cualquier par de medias o ropa, aunque estén ellas en mal estado. Nadie puede desconocer la utilidad que este aparato presta en cualquier casa de familia o en la habitación de un hombre soltero, basta con hacer funcionar la maquinilla por breves momentos, y lo que parecía de arreglo imposible, se transforma en zurcido perfecto. La **Zurcidora Mecánica**, que se ha abierto rápidamente paso en todos los mercados, puede considerarse de necesidad absoluta en toda casa de familia, por ser una auxiliar inestimable de la mujer cuidadosa y económica. Don Máximo Schneider, Barcelona, remite la **Zurcidora Mecánica**, libre de gastos, por el módico precio de dos pesos oro americano.

Pensad bien en las ventajas que este aparato les puede proporcionar, y al escribir a la casa pidiendo una, mencionad "**La Actualidad.**"

"LA OPINION"
Semanario Independiente y de Intereses Generales.

El mejor periódico de combate que se edita en Centro-América.
Críticas y oposiciones juiciosas, dando al César lo que es del César.
Tiro garantizado: 2,500 ejemplares
Dirección, Redacción y Administración:
Calle de Matamoros, número 14 B.—Guatemala, República de Guatemala.

WHITE ROCK

Esta Agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino whiskey, coñac ó cualquier otro licor. EL QUE TOMA

WHITE ROOK

no padecerá nunca del estomago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente.

DE VENTA en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurants, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & Co., Calle Real.

Sucedido

En medio de los más recientes combates de Bélgica, un coronel irlandés notó que alguno de sus hombres no se separaba de su lado y lo seguía por todas partes. Le pareció que era un caso de fidelidad muy digno de agradecimiento, que el soldado iba con él por defenderlo en caso necesario o por correr la suerte que él corriera. Al terminar la batalla le dijo:—"Bien te has portado, muchacho. Siempre junto a mí, ¡eh!"

—"Sí, señor, contestó el de Irlanda.—Como mi madre me dijo siempre: Anda siempre junto a tu Coronel, y estarás seguro. Los coroneles nunca son heridos...."

LEOPOLDO RABBE
PROPIETARIO DEL
HOTEL DE PARIS
RESTAURANTE Y CANTINA

Tiene el honor de informar asu numerosa y distinguida clientela y al público en general que acaba de trasladar su establecimiento, de la 18a. C. O., No. 29 a la *casa de altos* 11a. C. O. No. 10 y 8a. A. S.

ABIERTO TODA LA NOCHE,
a partir del 1º de Marzo de 1915.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas, con o sin comida

COCINA FRANCESA Y DEL PAIS
VINOS Y LICORES DE PRIMERA CALIDAD
IMPORTACION DIRECTA DE LOS PAISES DE ORIGEN
PRECIOS MODERADOS
Teléfono, Billar, Salones reservados, Baños, Periódicos Nacionales y Extranjeros.
ESMERO Y BUEN TRATO

PENSAMIENTOS SOBRE EL AMOR

La belleza de una mujer fatua es como sortija de oro en el hocico de un cerdo.—**Salomón.**

Las mujeres juegan con su belleza como los niños con un cuchillo, y se hieren.—**Víctor Hugo.**

No te fíes de una mujer distraída; es un lince que te está observando.—**La-Buisse.**

En general, y las mujeres lo saben bien, todo hombre que hace el amor con talento, está medianamente enamorado.—**Jorge Sand.**

Un hombre no ha podido nunca levantar a su querida hasta sí; pero una mujer coloca a su amante tan alto como ella.—**Balzac.**

La mujer es un libro muy hermoso.... sólo que tiene muchas hojas.—**Luis de Burgos.**

Las Píldoras Nacionales Guatemaltecas se usan siempre que haya que tomar quinina. Atendemos en el acto todo pedido por pequeño que éste sea. Devolvemos el dinero si éstas dejan de curar.

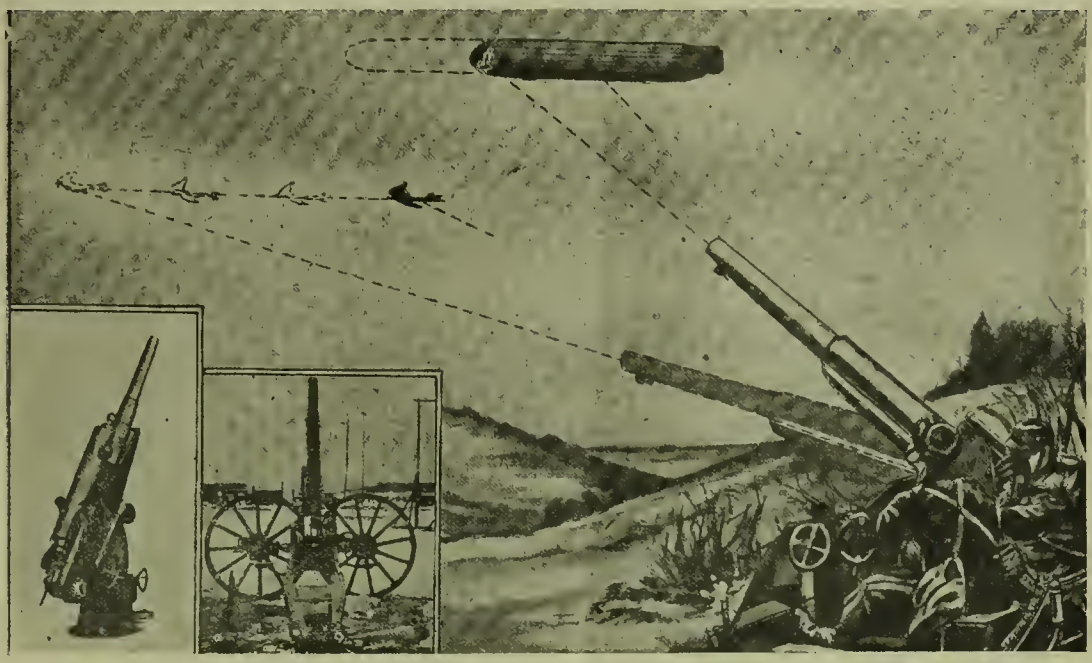
Compañía de Píldoras Nacionales

Contra calenturas, resfriados, catarros, dolor de cuerpo e influenza. La Compañía devolverá a Ud. su dinero si éstas no curan. Depósito General: Droguería **LA ESPERANZA** de

JOSE S. GUZMAN.

quien atenderá todo pedido que se le haga por Correo o Telégrafo. Malacatán Dpto. de San Marcos. **DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.**

LA ACTUALIDAD
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
REVISTA MUNDIAL



Máquinas que usan los alemanes para evitar los ataques aéreos.

LA CENSURA EN LAS TRINCHERAS

Hasta aquí la vida no me ha enseñado más que una cosa: que los individuos todos son esclavos de un interés cualquiera, más o menos convencional y autorizado, y que esto ocurre en todas partes y en todos los tiempos. En aras de ese interés los humanos sacrifican todo, sus principios e ideas en primer lugar, y con esto está dicho mucho, porque las ideas son la mitad del individuo. Es tan artificial la vida humana, que a ratos se pierde toda relación entre lo aparente o externo y lo real escondido entre fórmulas, engañadores postizos, tapices y barnices.

Sobre todo, este siglo rinde culto a la mentira y en su piedra de sacrificios diariamente arranca el corazón de la verdad. Desde que se descubrió que la mentira era el mejor estratagema y que los hombres, para subsistir, necesitaban engañarse los unos a los otros,—y este descubrimiento tardó el hombre en hacerlo menos que la Eva del Paraíso en ceder a los consejos de la Sierpe—desde entonces, digo, aun para los fines más nobles y más elevados se recurre a la mentira como medio universal e infalible.

Puede bien afirmarse que toda la fábrica de nuestra vida se alza del suelo de la mentira. No hay un solo instante de nuestra existencia en que no volvamos a ella nuestros ojos en demanda de auxilio. Unas veces es medicina, otras es consuelo moral, otras es arma de combate, para agredir o para repeler; otras más es alimento y, finalmente, es ropaje, envoltura y sello de todos nuestros pensamientos.

Cuando se estudian, cuando se observan, las cosas públicas, los asuntos internacionales, la política, el trato social y todas esas otras cuestiones del dominio común (ya que las meramente privadas nos consta bien que no se ajustan a la verdad nunca o casi nunca), se convence uno de que hay un empeño general en cubrirlo todo con un capitoso velo de mentira y de que hay un sentimiento hostil para la realidad en todos los humanos, muy acentuado en las comunidades más civilizadas.

Llegando al fondo de cualquier asunto, fácil es darse cuenta de que el ocultamiento a que se alude es superfluo y aun nocivo; pero nadie quiere llegar al fondo de las cosas, porque el fondo siempre es oscuro y desagradable.

¿Qué ganan los gobiernos con engañar a los pueblos? ¿Qué ganan los hombres con mentirse los unos a los otros? ¿Será cierto que la paz no puede basarse más que en el falso cumplimiento de convencionalismos más falsos todavía? ¿Será verdad que la Verdad desequilibraria al mundo y lo haría rodar, convertido en cenizas, al abismo del Universo? ¿Será posible que la armonía, la luz, los colo-

res: los sonidos y la vida toda sean fatalmente ilusión, engaño, mentira?

Hemos hecho de la existencia una mascarada, no sé si con autorización de la Divinidad, si a imitación de la naturaleza, si por intuición o por efecto de nuestra natural cobardía. Y no hay peor tirano que la mentira. Nos ha convertido en sus esclavos de tal manera, que el más libre de nosotros es apenas un esbirro. Este papel representan las autoridades ahora. En Europa, por ejemplo, esbirros son de la mentira los Gobiernos de los paises beligerantes. En nombre de ella ordenan al pueblo que calle (el silencio también miente) o que diga lo contrario de lo que es. En nombre de ella ordenan a los periodistas escribir lo que conviene y no lo que ocurre. En nombre de ella.... Pero, ¿para qué cansarnos? Ni el soldado en las trincheras, el héroe, el verdadero héroe, con todo y su fusil, sus cartuchos y su arrojo, puede sacudirse el yugo que le imponen los sicarios de la Mentira.

Tan hostiles para la verdad son esos esbirros, que la combaten aun en las relaciones íntimas del soldado con los suyos, a quienes él quisiera de fijo decir la verdad, (¡siquiera a ellos!), y así es que el mundo no admite más que dos clases de pobladores: los mentirosos y engañados, que son los más, y los mudos y decepcionados, que son los menos.

¿No os parece, lectores, un gran martirio tener que mentir a los seres que amamos?

Toda esta serie incongruente de reflexiones me la ha inspirado un artículo que leí en no sé qué revista extranjera, en que se detallan las obligaciones del censor de la correspondencia dirigida por los soldados en campaña a sus familiares y amigos.

Ese desdichado esbirro tiene como misión principal evitar que los hombres comuniquen noticias desfavorables, pero leen entre renglones y restringen hasta lo inconcebible la expansión del soldado. Nada le permiten decir que pueda ser interpretado como grito de angustia, y en esto hacen bien acaso. Pero ni siquiera ha de mencionar el punto en que se halla, y no ha de referirse en sus cartas, bajo juramento muy solemne, más que a cosas íntimas de familia. Los pliegos han de ir abiertos, lo cual permite que un censor indiscreto dé cuenta a cierto cronista del contenido de algunas misivas elocuentes.

Las tarjetas postales son preferidas en el ejército británico para el saludo a los seres queridos y lejanos. Esos vehículos para la trasmisión del pensamiento son usados de preferencia por el soldado inglés, para evitarse la cólera, el disgusto, la contrariedad, que produce saber que el sobre no servirá para lo que está hecho: para evitar que el pliego sea leido por otra persona que no la destinataria. Más vale, dirán ellos con toda razón, dar la misiva ya descubierta y lista para que el censor la lea, que esconderla sabiendo que él la ha de descubrir. En el acto de abrir el sobre es en lo que advertimos la violación repugnante de nuestro derecho más sagrado. Evitemos que haya necesidad de esa violación.

Pero algunos más pudorosos (no encuentro palabra más a propósito para designar a los que sienten para sus pensamientos y sentimientos lo que una recatada joven siente para sus bellezas íntimas), recurren a la carta. La postal les parece demasiado visible, demasiado desnuda, como una mujer impúdica. Y no se sabe cómo se resignan a la violación que saben está reservada a sus correspondencias.

Hay que engañar al mundo, se dicen por su parte los Gobiernos dirigiéndose a los esbirros menores, que son los de la censura; y para ese fin es indispensable hacer que todos mientan a una, en coro armonioso de falsedad, en orfeón estruendoso de mentira.... y el que tenga la voz ronca, que no cante, porque desentona. Y plenamente convencidos de que solamente la mentira puede salvarlos en las circunstancias difíciles (y en todas), no sólo mienten ellos, sino que obligan a mentir a cuantos están bajo su férula.

Desde otro punto de vista, la censura tiene por objeto evitar esas falsedades que son resultado de una apreciación errónea, de mala información, de estrechez de criterio, de ignorancia o de cualquier otra causa semejante. Porque fácil sería que un soldado escribiese a sus amigos y familiares descripciones mentirosas o exageradas, datos inexactos, etc., y la censura lo evita, no precisamente por amor a la verdad, sino por amor a la mentira favorable, que es más tiránica pero menos imbécil que la mentira perjudicial.

No es de nada de ésto, sin embargo de lo profundo del tema y de sus muchos atractivos, de lo que yo deseaba decir algo en este artículo, sino de lo que la censura ha descubierto en las correspondencias de los soldados.

Primero hace notar la revista cuyo articulo inspiró estas líneas, el ingenio de los guerreros británicos que se aprovechan de que sus cartas son leídas por los oficiales, para decir en ellas cosas que no querrían decir directamente a esos jefes, como lo han hecho ya varios respecto a sueldos que no les habían sido entregados y cosas parecidas. Uno de ellos escribía a los suyos:

"Hace tres semanas que no recibimos haber alguno, pero ¡quién sabe si el oficial sepa qué ha sucedido con nuestro dinero!"

Es general la creencia de que los jefes se adueñan de las multas, descuentos, etc., que se imponen a los haberes de la tropa, y algunos soldados hablan en sus cartas muy claro sobre el punto, y no ha faltado quien diga a la madre, a los hermanos, a los amigos, más bien con el propósito de que conozca sus pensares el oficial que con el fin de que se enteren de ello en su casa: "Ahora sí se cuidarán de tratarnos mal los jefes, ya que tienen ocasión de leer nuestras cartas y enterarse en ellas de lo que pensamos acerca de su conducta.!!

La revista extranjera a que me he referido, halla muy agradable la labor de los censores, muy divertida, porque en las cartas de los soldados hay amor, expresado en todas las formas imaginables, ingenuidad, candor, ignorancia, etc. Muchas de ellas principian siempre con las consabidas frases: "Sin ninguna tuya a que referirme....;" Deseando que goces de buena salud....; "Recibí tu grata...."

La escritura es variada, de rasgos distintos, revelando toda clase de caracteres, de culturas, de temperamentos. Algunos soldados tienen tres o cuatro amigas íntimas (que en Guatemala llamaríamos novias), y a todas ellas escriben con igual amor fingido, con los mismos juramentos, las mismas promesas, idénticas ternuras. Firman con un beso para la una y para la otra, y a veces se quejan de la volubilidad de una que deserta para rendirse al cortejar insistente del lechero, del vecino, del viejo rival, allá en el pueblo lejano....

La ortografía en casi todos los casos resulta maltrecha hasta esconder amenudo la idea. El idioma inglés tiene la desventaja de que representa sus sonidos con una infinidad de letras mudas (aunque parezca paradójico) que sirven de apoyo a las pocas vocales y las muchas consonantes que suenan, y luego que cada vocal tiene cinco y seis valores fonéticos distintos.... De modo es que deletrear es, en inglés, un arte dificilísimo, que exige un gran vigor mnemotécnico desarrollado a base de práctica constante.

Por ejemplo: **pare**, que quiere decir **mondar**, es de igual sonido a **pair**, que significa **par**, y a **pear**, que es en castellano **pera**. Y **fare**, que quiere decir **pasaje**, suena como **fair**, que es **hermoso**; y agréguese a ésto que las dos palabras dichas tienen una multitud de acepciones y que juntas a otros vocablos cambian todavía más su significado, puesto que **farewell**, para citar un solo caso, no significa **pasaje bien**, sino.... **despedida!!!**

Por eso el inglés se presta mucho al **calembourg**, y los retruécanos abundan en las cartas de los soldados ingleses sometidas a los oficiales censores.

Los finales de sus correspondencias son casi siempre iguales. "Sin más por ahora, quedo...." Otros son desdichadamente originales, como uno que dice a su "preferida": "Bueno, Cata, no te escribo más porque tengo que escribir a otra de las muchachas de allá...." Alguno es práctico y sustancioso: "Mi mujercita: Ojalá que pudieras enviarme tu próxima remesa un poco aumentada, porque así lograría tomar mi té con algunos huevos. Tu amante esposo...."

En otras misivas, las filiales, se lee literatura dramática sintética: una que otra frase que el censor no se atreve a suprimir, que acaso él no comprendió al leerla, nos revela situaciones tremendas que hablan más claro y de modo más convincente que todo lo que pudiera decirse y todo lo que tiene que callarse. Pero esas cosas tristes las suprimo para que no resulte más extensa esta crónica que ya va asumiendo proporciones de diluvio.

Alvaro de XIMÉNEZ.

DE LA VIDA PRESENTE

Leyendo la prensa de los Estados Unidos, he dado de manos a boca con un precioso editorial que deseo presentar a los lectores de **"La Actualidad,"** si me es permitido, porque encierra conceptos que me parecen dignos de leerse. Se trata de uno de esos artículos sutiles, graciosos y significativos que muy de cuando en cuando aparecen en las columnas del diarismo yanqui.

"La vida en Europa en estos días—dice el colega—, debe de ser un largo y dulce canto. En Alemania es una canción de odio (recuérdese que un bardo alemán compuso una poesía de ese tema) que todos los hombres entonan al unísono, mientras las mujeres gritan una variación cuyo motivo es **"¡Mantequilla!"** (porque de ella carecen y la piden a gritos), o **"¡Siquiera grasa de tocino!"** y en último caso **"¡Oleomargarina!"** (que es un sustituto barato y muy indigesto de esas dos sustancias antedichas). ¡Oh! ¡Estar en Alemania cuando tienen allí tocino!

"Nadie deberá construir una casa para sí en esta época —dice el Gobierno—. Mala cara pondrían los constructores y arquitectos del país ante un consejo de esta clase que a diario aparece en los enormes anuncios oficiales que publican los periódicos ingleses.... Y no mudarse de casa si no es para alquilar otra más modesta,—insiste el Gobierno británico. A lo cual harían un gesto rebelde nuestros comisionistas y corredores.

"Va más lejos el tutoreaje:—Una gran variedad de vestidos no es necesaria y debe evitarse, y puesto que se han suspendido las diversiones o cuando menos se han reducido, hay poca necesidad de trajes y tocados demasiado costosos.—Magnífico ha de parecer este consejo a las modistas y a los sastres, sobre todo cuando agrega el aviso oficial:—Deberían hacerse los vestidos de modo que duraran todo lo más posible. Y a renglón seguido: Todo lo superfluo para el decoro, no debería ser comprado, como

Merienda organizada por el Club Femenino de Kew en obsequio de un grupo de heridos llegados a la localidad.

"En Inglaterra el canto es un tanto diferente en sonido pero el tema es el mismo: que se necesita hacer economías. Diariamente se imbuye tal idea en el público, y el Gobierno nunca cesa de aconsejar al pueblo que deje de ir a los teatros, que cese de visitar floristerías y dulcerías, que arroje de sí la tentación de adquirir el modelo último de tantos caballos, y que, en resumen, altere el tenor usual de la vida económica.

"Imaginad los aspavientos que haríamos en este país si el gobierno se pusiese a recomendar al público que se deshiciera de sus criados, que dejara de llevar al campo a los chiquillos y que usara sus autos y carruajes solamente para fines caritativos. Pues todas estas cosas y otras más de la misma naturaleza, las está casi ordenando Inglaterra en un esfuerzo inaudito por administrar, para bien de todos, la riqueza nacional.

velos, guantes blancos, pieles y ropas de seda.

"Estos sugerimientos, aunque puedan en modo alguno beneficiar la causa nacional, son recibidos de seguro con una mueca de rabia por los propietarios de los grandes almacenes de novedades.

"El desequilibrio económico de Inglaterra, sin asumir la gravedad del que se atribuye al Imperio alemán, no deja de ser terrible. Si el Kaiser ordena que no se tiren los desperdicios de la comida, el Gobierno británico (allí el Rey ni truena ni suena) aconseja que no se frecuente el teatro y que, en último caso, se compren localidades baratas (el **paraíso** es lugar muy cómodo y accesible); que se suspendan por ahora las cenas después de las funciones teatrales; que se visiten menos los Cines Palacios; que se abandone el hábito de ocupar autos taxímetros.

"Se advierte, en favor de los consejos oficiales, que lo

mismo dan de mano a las grandes industrias como a las pequeñas. Ni el modesto peluquero sale bien librado, ni la humilde "manicurista" se escapa, porque el boletín expresa que es indispensable no recurrir por ahora a las peinadoras y afeitadoras.

"¡Quién sabe hasta qué punto haga caso el pueblo de Londres de las admoniciones del Gobierno!, pero si las toma en serio, los hombres fumarán menos, porque así lo aconseja el aviso oficial, y no gastarán ni un shilling en cosméticos, perfumes, etc., y harán que los trajes viejos sean remendados y que pongan a sus zapatos medias suelas. Hé allí quiénes ganarán con tan sabios consejos: el desmanchador de trajes y el remendón.... ¡Felices ellos!"

Pero Alemania pide pan, pide carne, pide sal, pide.... todo lo que es de comer, y su problema es mucho más grave sin duda. No en defensa de la Gran Bretaña, sino por vía de información enteramente imparcial, diré a mis lectores que en Inglaterra se va operando un cambio de frente muy favorable de la opinión pública, y que muy pronto veremos maravillas. Si el Congreso obreril inglés sometió a votación el asunto del servicio militar obligatorio y lo desaprobó por 2.121,000 de votos contra 451,000, en cambio se sabe a punto fijo que el Gobierno está resuelto a obrar con energía y a jugar el todo por el todo: o se hunde la Gran Bretaña en el horror de una revolución civil o se da cuenta el pueblo de la necesidad imperiosa que tiene de salvarse a sí mismo.

Ese sistema de economías que comenta con chufla el colega yanqui, es uno de los puntos principales en el programa organizador del Gabinete, y si en tiempos normales medidas como esa serían absurdas, en esta época lamentable son de una sensatez y de una cordura que saltan a la vista. Al mismo tiempo no puede negarse qué los consejos oficiales que he transcrito son síntoma muy alarmante, porque bien sabido es que para que los ingleses adviertan que ha llegado la tragedia, se necesita que ya estén bajo la sombra inconfundible de sus terribles nubarrones....¡Y es la primera vez que Inglaterra se divide en gobernantes y gobernados!

Silas STRONG.

VIOLENCIAS ALEMANAS EN AMERICA

El Gobierno Imperial de Alemania ha declarado de una manera oficial que ni tiene parte en los atentados que consuman en los Estados Unidos algunos germano-americanos con el fin de impedir que se fabriquen armas y pertrechos para los Aliados, ni simpatiza siquiera con semejantes actos de mal entendido patriotismo. Esta declaración llega en una época de excitación terrible, en que diariamente se consignan a los tribunales dos o tres individuos a quienes se acusa de incendiarios, dinamiteros y conspiradores.

Los simpatizadores de la causa teutónica en los Estados Unidos, la mayoría de ellos, si no su totalidad, gente de sangre alemana, unas veces nacida en América y otras, casi todas, nacida en Alemania misma (de donde salieron huyendo de la kultur que ahora defienden), los simpatizadores, digo, del triunfo teutón y enemigos naturales de cuanto contribuya al prolongamiento de la lucha con beneficio de los Aliados, han recurrido a todas las violencias imaginables para conseguir sus fines. Un grupo de ellos intentaba volar con dinamita el Canal Welland, lo cual llegó a conocimiento de las autoridades yanquis muy a tiempo. Se aprehendió a un tal Paul Koenig, a otro R. E. Leyendecker y se arrestó también a un reservista alemán complicado en el asunto.

Los periódicos mejor informados aseguran que en breve quedarán bajo la acción de la ley cerca de cincuenta ricos comerciantes de origen alemán que tienen parte en la responsabilidad de los presuntos reos. El Canal Welland está en el Canadá, pero el crimen se fraguaba en los Estados Unidos y a las autoridades de este país corresponde evitar el delito y castigar a sus fraguadores, lo cual harán de buen grado porque si ven con indiferencia el caso, por tratarse de un canal ajeno, un día u otro les volarán más cosas suyas, que ya les han destruido varias, porque el propósito bien definido de los dinamiteros es, con toda seguridad, acabar con cuanto elemento de ayuda tienen los ingleses.

Como la prensa americana comentaba en diarios editoriales estos atentados, atribuyéndolos a órdenes y maquinaciones secretas del Gobierno alemán y del austriaco, el Kaiser ha protestado enérgicamente y manifiesta que condena esos actos y tendrá a quien los consuma por enemigo de la causa alemana.

La protesta del Kaiser dice en parte:

"El Gobierno alemán nunca aceptaría, naturalmente, a sabiendas, el apoyo de ninguna persona o grupo de personas, sociedad u organización de cualquier índole, que recurriera a hechos ilegales con el fin de beneficiar al Imperio en los Estados Unidos, ya aconsejando violencia, ya contraviniendo la ley en otra forma, ya obrando de cualquier otro modo que pudiera ofender el orgullo del pueblo americano en su propia autoridad.

"Parece que los enemigos de Alemania han logardo crear la impresión de que el Gobierno Imperial es hasta cierto punto responsable, moralmente o de otro modo, por todo eso que Mr. Wilson ha tildado de "actividades anti-americanas," y que es: ataques a la propiedad y violaciones de las reglas que el Gobierno americano ha creído prudente imponer al curso del comercio neutral.

"Esto lo niega categóricamente el Gobierno alemán. De una manera específica no puede repudiar actos cometidos por individuos sobre los cuales no tiene dominio alguno y de cuyos movimientos e intenciones no es informado ni oficial ni privadamente. Lo único que puede decir, y lo declara con todo énfasis a los alemanes que viven en el Extranjero, a los germano-americanos de nacionalidad americana, y al pueblo todo de los Estados Unidos, es que quienquiera que sea reo de algún delito que pueda asociar en modo alguno la causa alemana con actos ilegales, conspiraciones y atentados contra la vida, la propiedad o el orden de los Estados Unidos, es, de hecho, un enemigo de esa misma causa y origen de dificultades para el Gobierno alemán, a pesar de lo que él o ellos puedan creer en contrario."

Tan "solemnes protestas" hacen confiar a los yanquis en que no se repetirán los incendios de fábricas que ya se habían hecho tan frecuentes y tan alarmantes. Un periódico de Philadelphia comenta el caso en los siguientes términos:

"La situación se hacía ya intolerable. Día tras día los oficiales del Servicio Secreto nos hacían creer que un país con el cual no teníamos cuestión pendiente, saneionaba actos de guerra en nuestro suelo. Tal deducían ellos de lo que iban descubriendo en sus investigaciones. La falta singularísima de discreción que, en apariencia al menos, caracterizaba a los representantes oficiales de Alemania en su constante comunicarse con los conspiradores, había empezado a excitar amargo resentimiento en el pueblo de los Estados Unidos. Ahora la atmósfera se ha puesto clara. De seguro que ningún alemán o germano-americano desatenderá la protesta tan solemne formulada desde Berlín."

De modo es que ahora para los alemanes es cuestión de patriotismo portarse bien en el Extranjero y evitar a su Gobierno el bochorno de oirse llamar bárbaro a toda hora por actos que ni son cometidos por gente autorizada, ni perjudican directamente a los Aliados, que son los enemigos únicos contra quienes los teutones deben apuntar sus armas homicidas.

Para un observador neutral, no es muy creíble lo que han decidido los agentes secretos encargados de las investigaciones sobre los crímenes de referencia, porque resulta de ellas que el mismo Embajador alemán von Bernstorff, nada sabía absolutamente de lo que tramaban sus atachés Boy-Ed y von Papen para volar las fábricas de armas de los Estados Unidos y hacer otras diabluras no menos gordas. Sin embargo, es notable la labor que han realizado esos agen-

En una posición enemiga capturaron los franceses mucho parque, y desde luego lo utilizaron "para devolverlo así a sus dueños legítimos", según comenta un colega.

tes, y que encuentro detallada en el **"World"** de Nueva York:

1º—Han arrestado a Paul Koenig, jefe del servicio secreto de Alemania en los Estados Unidos, a quien acusan de preparar la voladura del Canal Welland y que se sabe de fijo tramaba ciertas estratagemas para hundir en dificultades agudas a la Casa Blanca con motivo de la revolución mejicana.

2º—Han logrado la convicción de Gustav Stahl, que ahora cumple su condena en la Penitenciaría de Atlanta, acusado de jurar en falso un affidavit referente a los cañones cubiertos que dijo llevaba a bordo el **"Lusitania"** cuando salió de Nueva York.

3º—A ellos se debe el arresto del Barón Jorge Guillermo von Brincken, agregado de la oficina consular alemana en San Francisco; C. C. Crowley, agente suyo, y Mrs. Abbey Cornell, un empleado, a quienes se acusa de fomentar el incendiarismo y fraguar homicidios usando el correo y de violar las leyes sobre aprovisionamiento de buques alemanes en la costa del Pacífico. Von Kolberger, el Vicecónsul austriaco en San Francisco, ha sido llamado como testigo en esta causa.

4º—Por sus esfuerzos se logró la convicción de Karl Buenz y otros altos empleados de la Línea de Navegación Hamburg-American, los cuales proporcionaban documentos aduanales falsos a ciertos buques encargados de llevar provisiones de guerra y de boca a barcos de guerra alemanes situados fuera de las tres millas de las aguas territoriales de los Estados Unidos. Los reos están ya en prisión condenados a largo encierro.

5º—A ellos se debe que se hayan reunido envidencias para llevar a jurado a varios miembros de la Conferencia Nacional Obrera de Paz, compuesta de David Lamar, Herman Shulteis, Henry B. Martin, el Diputado Frank Buchanan, de Illinois,y el ex-Diputado Fowler, todos ellos acusados de violar las leyes de la neutralidad, para lo cual se dice que recibieron $ 170,000 del Gobierno alemán.

Más de cuatrocientas personas están en la cárcel, todas ellas complicadas en casos de violencia perpetrados en Nueva York, Detroit, Chicago, Cleveland, Pittsburg, Columbus, St. Louis, Boston, Philadelphia, Nueva Orleans, San Francisco y Seattle.

Y para obrar como verdaderos neutrales, dos súbditos de la Gran Bretaña han sido aprehendidos en San Francisco y Seattle por andar reclutando gente para el ejército inglés."

Talvez con la actividad de esos agentes del servicio secreto americano, cesen las depredaciones de los alemanes y a ello contribuirá sin duda la declaración tan terminante hecha por el Gobierno Imperial en el sentido de que desaprueba tales actos de violencia y los juzga adversos a la causa alemana.

William KING.

LA TRAGEDIA MEJICANA

(Correspondencia recibida el miércoles)

San Antonio, Tejas.

Después de la terrible noche en que murió el General Huerta, en la cual también murieron algunos mejicanos en El Paso como resultado de los motines anti-mejicanos ocurridos en venganza yanqui de la matanza consumada por los villistas, la prensa del país ha dicho poco acerca de Méjico. Los dos o tres primeros días después de la noche aludida, sobre todo, pareció que las estruendosas protestas de los periódicos los hubiesen dejado exhaustos, sin aliento para decir media palabra más.

Noticias de poca importancia, editoriales absurdos, unas cuantas reflexiones que merezcan ese nombre: después de un drama y antes de otro drama, eso es todo lo que puede haber. La opinión pública ya no puede expresarse de otro modo.

Las autoridades carrancistas de la frontera han empezado a pedir a las de los Estados Unidos que eviten que sus soldados hagan blanco sin causa alguna en cuantos mejicanos se acercan al Rio Grande. Quieren también los vecinos del Sur que se persiga a los yanquis que roban ganado en las haciendas de Méjico y lo traen a este lado para las compañias empacadoras de Tejas. En cambio se prestan toda clase de auxilios a los americanos que permanecen en la parte Norte del país; se les facilitan tropas para custodiar las barras de plata que traen a El Paso, se refuerzan las guarniciones de los campos mineros y se hace todo lo posible por aplacar al "gran monstruo rubio"—como diría un azteca.

De algún interés también ha sido la noticia de los muchos cambios que van a implantarse en las leyes sobre la producción y venta del petróleo mejicano. Todavía no se dice qué clase de modificaciones serán, pero se teme que la intención del gobierno carrancista (al cual se supone patriotismo y deseo de defender los intereses de su país), origine otra revolución.

El Gobierno de facto ha expedido un decreto por el cual se exige que toda persona que desee ingresar a territorio mejicano, lleve consigo cincuenta pesos cuendo menos, talvez para evitar que se agrave el pauperismo.

Otra noticia de interés ha sido la del fusilamiento de Bernardo y Federico Durán, asesinos de Akers, un norteamericano. Consumaron la ejecución las autoridades carrancistas de Ciudad Juárez. Los detalles del caso son curiosos. Los diarios los dan a conocer con toda clase de comentarios.

"Es injusto—dijo uno de los reos ya en el patíbulo—que muramos dos mejicanos por un yanqui. Es como dar dos ojos por un diente. Bueno está que a mí me maten puesto que yo maté al gringo; pero a mi hermano deberían dejarle con vida." Lo peor es que el compañero de Akers, que estuvo con él cuando el asesinato, dice ahora que no reconoce en ninguno de los fusilados al individuo que hizo fuego sobre su amigo, y fácil es que el valor extravagante de los mejicanos los haya inducido a aceptar una responsabilidad ajena por no delatar a nadie. Es admirable el odio que la generalidad de los mejicanos sienten por el que denuncia, y son capaces de sacrificarse por no incurrir en cosa semejante.

El fusilamiento se verificó en la mañana temprano, y lo presenciaron muchos habitantes de El Paso, que no desperdician oportunidad para **distraerse**. La impresión debe haberles agradado bastante, porque abundó el pequeño drama en rasgos de valor admirable.

—Ya basta—decía uno de los reos—; déjense de palabras y mátennos. Si hemos **arruinado** a un yanqui, justo es que nos arruinen a nosotros.—El que hablaba tenía escasamente 24 años de edad; su hermano frisaba en los 22. Cuando el pelotón encargado de la ejecución estaba dispuesto, el menor de los hermanos Durán gritó a voz en cuello:—¡Vean cómo mueren los mejicanos. Si yo tuviera un rifle algunos de ustedes **se irían** con nostros!

La descarga dio fin con la existencia de uno de ellos, pero al otro hubo de dársele el tiro de gracia. Todos los expectadores eran americanos. No había más mejicanos que los del pelotón y el oficial que los mandaba. Había un gran número de señoras yanquis presenciando el acto **vindicativo**. Desde las 3 a. m. habían llegado muchos automóviles con los curiosos **gringos**. En todos ellos hay profundo reconocimiento para el General Carranza por haberles proporcionado tan singular espectáculo. Todos dicen que se ve desde luego que el constitucionalismo será la redención del pais vecino. Hubo vítores muy espontáneos y sinceros para el Primer Jefe.

El General Villa ha sido condenado a muerte por las autoridades de los Estados Unidos, ante las cuales se le acusa de asesinar yanquis. Dicen los periódicos que si se

Los ciclistas de Francia han prestado muy valiosos servicios como exploradores en el territorio invadido por los alemanes.

LOS NUMEROS EN LA GUERRA

¡Admirable la facilidad con que se van agregando los ceros al final de las ya bien altas cifras que representan las deudas contraídas por los países beligerantes! Cada uno de ellos augura a sus enemigos una inminente bancarrota y todos a una proclaman ser las suyas las mejores circunstancias económicas y aun aducen pruebas teóricas que a cualquier incauto le parecerían convincentes.

Restringidas las Potencias Centrales a sacar elementos de sí mismas, sus empréstitos son verdaderamente simulacros de tales, porque recogieron al principio de la guerra todo el oro que hallaron a mano y en cambio dieron bonos, y ahora conseguirán bonos y darán más papeles, aunque con los primeros no es muy fácil, pese a la química alemana que parece cosa de superchería, que pueda hacerse cosa alguna, ni siquiera convertirlos en alimento digerible.

La Entente debería estar mejor a este respecto, porque tiene comunicación fácil y directa con todos los países neutrales y puede conseguir de ellos cuanto le haga falta, oro inclusive. De tan feliz circunstancia los Estados Unidos son los aprovechados, porque sus arcas se han repletado con todo el oro de Inglaterra y de Francia, mientras el Japón hace otro tanto con el vil y precioso metal de Rusia.

Pocas semanas de guerra bastaron para que los beligerantes gastaran no sólo todo el oro acuñado que tenían en sus bancos y bolsas, tesorerías y sótanos, sino aun mayor cantidad, nominalmente, que toda la que en monedas se ha producido desde tiempos inmemoriales. No es una hipérbole decir ésto, porque en un solo empréstito, un solo país suscribió más de **dos dólares por cada minuto que ha transcurrido desde la crucifixión de Jesucristo.** Francia lo hizo. Uno de sus diarios me proporciona este dato:

"Recordad que solamente han transcurrido **mil siete millones doscientos doce mil minutos** desde la muerte del Redentor. Así puede tenerse una idea de la inmensidad de los números—que exceden de **catorce mil millones de francos,** ($ 2,800,000,000)—con que se representa el patriotismo generoso de los industriales de Francia, y eso a pesar de que ocho Departamentos, y los más ricos por cierto entre todos los nuestros, no han podido contribuir por hallarse invadidos y devastados."

A este empréstito se ha dado el nombre de "Empréstito

---

le prende, sufrirá la última pena a manos de las autoridades americanas.

El Gobierno de facto de Méjico ha emprendido una campaña seria contra las bebidas nacionales: el pulque, el mescal, el tequila y todos los licores "que embrutecen y degeneran al pueblo mejicano." No falta quien opine que esa es toda la revolución que necesitaba el país vecino....., una revolución contra los vicios que lo tiranizan desde hace siglos.

Rodrigo CIFUENTES.

La Reina de Inglaterra con la princesa María, p

ecenciando un desfile de la caballería irlandesa.

de la Victoria," porque con su producto se espera abatir al águila bicéfala y hacerla volver, alirrota y exhausta, a su nido prusiano.

La prensa de los Aliados anticipa una canción de triunfo, pero la voz del Ministro Imperial de Finanzas levanta en Berlín la voz para pedir **dos mil quinientos millones de dólares** al Reichstag, y, para convencer a los representantes del pueblo de que Alemania se halla en excelentes condiciones y debe, por lo tanto, hacer otro **pequeño** esfuerzo, compara la situación económica del Imperio con la de Inglaterra

"Nosotros — dice — tenemos que pagarnos a nosotros mismos, mientras que el enemigo para al Extranjero. Hé allí la mejor garantía de que en lo futuro la ventaja será nuestra

"Agréguese a ésto que el dinero es para nosotros algo distinto y de menor importancia que para los ingleses. El Imperio Británico basaba su poderío principalmente en el poder de su moneda. Inglaterra formó sus alianzas y peleó sus guerras casi sólo con dinero. En la presente guerra también esperaba Inglaterra proceder según sus métodos, pero nuestras bravas tropas la han obligado a exponer no sólo su tesoro sino también su sangre.

"La formación de fuertes ejércitos aumenta el gasto de guerra de la Gran Bretaña de modo muy considerable y como resultado de esto sus finanzas se hallan en un estado que los estadistas ingleses a toda hora describen como extremadamente serio. Este sacudimiento del poder económico británico, hace tambalear al Reino Unido.

"Las relaciones de Alemania con el dinero son diferentes. Nosotros podemos empobrecernos sin perder esencialmente nada. Bien pudimos soportar la guerra de trienta años y la napoleónica. Se exprimió todo nuestro jugo, se nos robó, se nos golpeó, se nos dividió....; pero siempre pudimos salir avantes y unirnos de nuevo. No sucederá lo mismo al Imperio Británico, porque el día que se quiebre en mil pedazos, no se repondrá nunca."

Ante tan optimistas declaraciones, acogidas por la prensa con grandes muestras de aprobación, sólo la voz de los socialistas demócratas suena elegíaca como la de Jeremías. Sus lamentaciones son hasta cierto punto muy justificadas, puesto que la enorme deuda del Imperio alemán pesará sobre los hombros de ellos, quienes tendrán que pagar directamente sus crecidas contribuciones e indirectamente las de sus patrones.

Examina el **"Worwaerts"** las fuentes de ingresos, y continúa

"Aparte de las partidas del presupuesto anual que permanecen más o menos estacionarias, tales como el producto del servicio postal y otros similares, el total de las recaudaciones imperiales el año último anterior a la guerra no produjo ni $ 500.000,000. Nuestra deuda cuando el conflicto haya terminado, por lo tanto, montará sola a más del doble de los ingresos del Imperio.

"Parece que ya es tiempo de que el Gobierno y el Reichstag contesten nuestra pregunta: ¿Adónde nos llevan estas cosas?"

Inglaterra tiene algunas ventajas sobre Alemania, pero una de ellas se vuelve inconveniente desde cierto punto de vista, como lo hace notar un periódico de Londres:

"Alemania tiene una ventaja, nada más una. Ella por fuerza—sometida por nuestra flota—tiene que eximirse de importar y por lo tanto no necesita pagar al Extranjero nada. Está libre del problema complicado del cambio, que requiere toda habilidad, previsión e ingenio para resolverlo sin perjuicio. Exceptuando ésto, sus finanzas están muchísimo menos seguras que las nuestras."

Otros diarios aceptan que tal sea la única ventaja de Alemania sobre Inglaterra, pero hacen notar que no es posible conocer el verdadero valor de los bonos emitidos por el Gobierno Imperial mientras no se les haya sometido al ácido (valga la metáfora) del tráfico internacional. Por cuanto al Imperio Británico, todos a una proclaman que la riqueza superabunda en el país y en las Colonias para seguir luchando hasta más allá de la completa exhaustación de Alemania, pero reconocen que es indispensable organizar y "movilizar" esos elementos para que sean útiles, y tal labor corresponde efectuarla al gobierno.

El más prestigiado de los periódicos socialistas ingleses, el **"New Statesman,"** reprocha a los capitalistas ingleses que están trasladando sus oficinas a Nueva York y acusa en general a quienes secretamente comercian con el enemigo por la vía de Escandinavia, hecho que, de ser cierto, sería una verdadera depravación imperdonable.

"Pero el punto culminante—dice el colega británico—en esta historia del patriotismo capitalista, es el alcanzado últimamente, cuando el Gobierno empezó a darse cuenta de que algunos capitalistas nacidos en Inglaterra, no ajenos del todo a la política, que dominan gran parte de los negocios más remunerativos del Reino, han vendido sus propiedades, abandonado su domicilio en este país y apenas si han dejado en Londres una especie de agencia que no recauda mucho, y finalmente han sacudido de sus zapatos el polvo del país que los enriqueciera, al huír (debidamente amparados por pasaportes expedidos por la Oficina de Negocios Extranjeros) en uno de los grandes trasatlánticos que salieron de Liverpool hace unos cuantos días.

"Se van para eludir el pago de las contribuciones de guerra, la crecida contribución sobre rentas y la que se ha impuesto a las ganancias excedentes. ¡No ven por qué han de dejar en manos del Tesoro la mitad del enorme ingreso adicional que ellos han estado ganando por efecto de la guerra! Ven el modo de continuar con sus empresas en Nueva York casi con tanta comodidad como en Londres; se sienten, suponemos, tan contentos en la Quinta Avenida como en el Park Lane; y según todos los principios del Código comercial que conocen, tienen el derecho de aprovecharse de cualquier ventaja legal que les permita duplicar sus ganancias—y aun creen que esto es un deber! Hé aquí la verdad de todo."

Sin embargo, Inglaterra ha mejorado mucho todos sus servicios de guerra (tan deficientes al iniciarse la campaña) y ha logrado organizar a satisfacción los elementos vastísimos de que dispone. El Ministro de Municiones trabaja incesantemente y produce pertrechos hasta para ayudar a Francia. Los demás ramos de la Administración ahora cumplen a conciencia, y uno que otro capitalista que abandona el reino, no significará nada para Inglaterra. Los socialistas hablan de ello por su odio para los ricos, nada más. Es una manifestación crónica de su despecho, de su envidia, de su aversión para el que vive bien, para el que no padece visiblemente las penalidades de ellos, en una palabra, para los capitalistas.

Pero el último empréstito conseguido por los Aliados a pesar del socialismo y de todo, cuando menos prolongará la guerra hasta que Alemania pierda unas cuantas de sus actuales ventajas territoriales, para que la paz pueda hacerse en términos menos desfavorables para sus enemigos, y a este fin se dedican con todo empeño algunos millones de hombres y **catorce mil millones de francos!**

Veremos si es cierto, como decía Napoleón, que con hombres y dinero se ganan todas las batallas.

Silas STRONG.

ap-9

LO DEJAMOS A SU BUEN CRITERIO

¿No le han hecho bien a otros? ¿No las recomiendan los médicos y farmacéuticos? Entonces, ¿no le dice su buen criterio que debe usted también probarlas? Nos referimos a las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Si sufre usted de dolores en la cintura, espalda, lomos o caderas, incontinencia de la orina, reumatismo, hidropesía, dolores de cabeza, mareos, cansancio y abatimiento al levantarse por la mañana, empañamiento de la vista, frialdad de pies y manos, hinchazón de los tobillos o pantorrillas, imposibilidad de bajarse y recoger del suelo un objeto de más o menos peso, debilidad sexual, pérdida de memoria; si sus orines son turbios y de olor desagradable o dejan asiento en la taza de noche, cuyo asiento es unas veces blanco como almidón y otras veces amarillo como ladrillo molido; si hace usted aguas a retazos o de gota en gota; si tiene usted que levantarse en la noche a hacer aguas, si sufre usted algunos de esos síntomas, sus riñones y vejiga no están en estado de salud; necesita usted tomar por algunos días las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Las mismas que ya le han hecho bien a otros; las mismas que ya recomiendan los médicos y boticarios. ¿No le dice su buen criterio que debe usted probarlas?

Se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaing & Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA.—4,
NEW YORK, E. U. de A.

TEMAS CENTRO-AMERICANOS

LA EDUCACION COMERCIAL

Quién sabe por qué será que hasta ahora en la América latina nuestras comunidades (o por mejor decir, sus directores) muestran algún empeño, si acaso, en el desarrollo cultural de todos los grupos sociales, pero ninguno repara en el principal de ellos como factor económico, que es el de los comerciantes, los industriales y los hombres de negocios en general.

Se exigen diplomas universitarios para el ejercicio de las profesiones; se fomenta los estudios literarios; se estimula constantemente a los alumnos de los liceos y los institutos; últimamente se ha pensado en instruir al obrero y se han fundado bibliotecas públicas, escuelas nocturnas, centros de conferencias, sociedades mutualistas y otras cosas. Pero nadie ha pensado en el comerciante, que es el verdadero autor de la vida nacional a pesar de su inconsciencia de ello.

De los productores de la riqueza patria, de sus circuladores o distribuidores y del esfuerzo que unos y otros hagan por encauzar las corrientes del consumo, depende la felicidad de los pueblos. En el seno de las sociedades más avanzadas, como la inglesa y la norte-americana, los directores intelectuales trabajan de continuo por elevar el nivel de ese grupo a la altura del muy elevado papel que tan mecánicamente desempeña. Se organizan congresos, se forman cámaras, se escribe mucho en los periódicos y se predica bastante en las tribunas. Nosotros los latino-americanos somos menos prácticos, y entre nosotros, si alguna vez se reunen tales o cuales individuos, de fijo que lo hacen por exhibir su pueril vanidad, por mero pasatiempo, por acatar alguna indicación oficial o por cualquier motivo que no es nunca el verdadero interés del gremio y de la comunidad.

Por otra parte, nuestros comerciantes, con muy raras y honrosas excepciones, se dividen en dos clases: los del país, que nunca piden a la vida otra cosa que comodidades y ganancias fáciles y abundantes (para poder pronto descansar, como el Jehová, toda una eternidad), y los extranjeros, seres muy semenjantes a nosotros pero un poquitillo diferentes, aunque ellos a veces se imaginan completamente distintos, en quienes se juntan todas las desventajas posibles para impedir que sean buenos colaboradores en la obra de engrandecimiento nacional que los latino-amercianos concebimos.

A unos y a otros les falta oportunidad de aprender, y deseo también. Me parece que deberían nuestros gobiernos (hablo de todo el Continente hispano, porque sé que nuestro problema es continental), hacer obligatoria la instrucción pública y extender este beneficio a ellos, los factores principales de nuestro bienestar y de nuestro malestar, los causantes directos de nuestro desequilibrio económico, los responsables únicos de nuestro atraso y de nuestra miseria.

Las leyes económicas actuales exigen el esfuerzo combinado de todos los elementos constitutivos de una sociedad para la buena marcha de ésta. No basta ya con que un Gobernante sea de talento extraordinario para que un país progrese. Es indispensable que una mayoría considerable, cuando menos, obre animada por el mismo propósito, y que éste sea bien estudiado y esté de acuerdo con los principios ya admitidos de economía política.

Si para ejercer la abogacía es indispensable conocer las leyes jurídicas, para ser comerciante debería ser indispensable conocer las económicas. No sería coartar la libertad de nadie exigirle la necesaria competencia para que de sus actos no resultara un fracaso nacional. Todos los individuos que viven del público y para el público, están obligados a renunciar a cuanto se oponga al bien del mismo público al que deben la vida. Y aun por el bien del propio comerciante, podría exigírsele eficiencia como se le exige al marinero, no porque a los Gobiernos les importe, en las personas de quienes los constituyen, que Juan o Pedro se ahoguen, sino por la obligación que los gobiernos tienen de velar por los intereses de todos y cada uno de sus gobernados.

La carrera comercial en los colegios no está organizada como debía, ya que no basta con que se enseñe a los educandos un conjunto de reglas para resolver tal o cual problema de aritmética mercantil, sino que es necesario inculcarles los principios en que se basa la ciencia comercial, la cual no se deduce de que el interés mas el capital sea igual a X.

Además los pueblos civilizados no se limitan ahora a dar instrucción a los niños y a los jóvenes, sino que procuran educar a los adultos y aun a los viejos, y esta labor educativa, para que sea eficaz, ha de ser incesante.

Combatir la ignorancia es combatir la pobreza, es combatir el vicio, la corrupción; es eliminar las causas del malestar común que se nota en los países latinos.

No son las masas populares las que originan el empequeñecimiento de un país, sino sus clases acomodadas, sus comerciantes sobre todo: de ellos depende que el pueblo sea una turba de parias o un cuerpo de consumidores; de ellos depende que haya abundancia o que prive la escasez. Ellos son, sin saberlo las más de las veces, el verdadero gobierno de las naciones.

Desde el ávido banquero que todo lo quisiera para sí, hasta el mísero tendero que vende agua fresca (y sucia) con una ganancia de ciento por uno, todos estos seres que vemos detrás de los mostradores, en los talleres como patrones y en las oficinas como negociantes, son los padres de la patria, o, por mejor decir, sus padrastros. Ellos nos dan el pan, el techo y el vestido. ¿Cómo no hemos de tener derecho, decidme, a pedirles siquiera un poquitito, un pequeñísimo esfuerzo, en cambio de nuestra dócil sumisión, y que estudien una hora diaria el modo de hacernos menos miserables para bien de ellos mismos?

El tema es fecundo y lo seguiremos tratando en artículos subsecuentes.

Un Latino-Americano.

CRONICA HEBDOMADARIA

La Misión Diplomática de Costa-Rica y la recepción que se le ha hecho en Guatemala. — El nuevo Presdiente de Honduras. — Pasó la semana fatídica en la que cumplirse debiera la profecía del loco del Manicomio. — La enfermedad incurable. — Al margen de los cables. — Notas que van y vienen y en el aire se detienen.

La culta república de Costa-Rica, ligada a Guatemala por tantos lazos de fraternal afecto y recíproca simpatía, ha querido patentizar de manera muy notable sus sentimientos de cordial y franca amistad hacia la República y Gobierno de Guatemala, enviando en Misión especial y con el carácter de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, al señor Licenciado don Julio Acosta, actual Secretario de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores de su país. Acompañan al señor Licenciado Acosta distinguidas

personalidades costarricenses, entre las cuales está un hermano del señor Presidente de aquella República. El Gobierno de Guatemala, desde que esa Misión desembarcó en el territorio patrio, le ha prodigado las más exquisitas atenciones, a las que los distinguidos diplomáticos costarricenses han sabido corresponder con la cultura proverbial en los hidalgos hijos de la tierra de Juan Santa María. Después de la recepción oficial, en la que se cruzaron entre el señor Licenciado Acosta y el señor Presidente de la República los discursos de estilo, el Gobierno ofreció a la Legación de Costa-Rica un banquete en casa de Jallade, al que asistieron los señores Ministros de Guatemala, distinguidas personalidades politicas y damas de la alta sociedad guatemalteca. La Legación especial de Costa-Rica ha encontrado en Guatemala no la recepción de frías fórmulas protocolares, sino la que se tributa a los hermanos muy queridos, a los hermanos que por su alta valia intelectual y por su reconocida cordura política, son honra de toda la tierra centro-americana.

* * * *

El día primero de febrero en curso tomó posesión de la Presidencia de la República de Honduras el señor doctor don Francisco Bertrand. Deseamos que la hermana República hondurense vea, bajo la dirección politica del doctor Bertrand, transcurrir una era de prosperidad y de ventura que la haga olvidar las horas de angustia pasadas últimamente con motivo de la pérdida de una de sus florecientes ciudades.

* * * *

Me he convencido de que en Guatemala hay seres más cándidos y crédulos e ilusos que ese millonario Ford que se fue a Europa nada menos que a poner él **por sí y ante sí** en paz a todos los poderes beligerantes. Pero nuestros cándidos e ilusos, lejos de ser optimistas como Ford, son pesimistas, de un pesimismo insoportable y atroz. Uno de los más cándidos y de los más acabados pesimistas, es mi vecino Clodoveo. Toda la semana me ha cantado en todos los tonos:—Clodomiro, el primero de febrero va a ser el cataclismo.

—¿Y por qué el primero de febrero y no otro día?

—Porque así está **profetizado.**

—¿Y por quién?

—Por un loco del manicomio.

—¡Hombre, valiente profeta se ha echado usted encima!

—No se ría usted, Clodomiro. Acuérdese de "que los niños y los locos dicen las verdades."

—¿Y a quién dijo esa verdad el loco?

—A los otros locos.

—¿Y los otros locos qué hicieron?

—Se lo fueron a decir a don Chilo inmediatamente.

—¿Y don Chilo, qué hizo entonces?

—Primero se acarició las barbas.

—¿Y después?

—Después mandó poner al loco profeta doble camisa de fuerza.—Pero no hubo ya tiempo de ponérsela, porque el loco-adivino se murió en ese mismo instante diciendo:—"Y en prueba de que es verdad que Guatemala se arruinará el 31 de enero o el 1º de febrero de este año, yo me muero ahora mismo."

—Pues todo eso, mi querido vecino, no es más que un tejido de falsedades y de tonterias. Ningún loco se murió en esta semana, ningún loco ha pronosticado semejantes desatinos y los únicos locos y tontos de remate, son los que creen tales patrañas....

Pero Clodoveo siguió creyendo en la profecía del loco y se fue a dormir en la noche del 31 de enero al Cerro del Carmen, esperando de un momento a otro que ocurriera la pronosticada catástrofe. Y al único a quien le ocurrió una catástrofe fue a él.... Porque allí le atacó una pulmonía doble. Mas él, moribundo, en su lecho sigue creyendo "que los niños y los locos dicen las verdades." Lo que prueba una cosa: que la necedad humana es infinita y que los tontos no tienen el consuelo que a veces tienen los locos: el de que les vuelva la razón antes de morir.

* * * *

Al margen de los cables de la semana, se pueden poner, lector, notas muy consoladoras para los pueblos. Se prometen allí unas cosas tan bellas, tan sublimes, que hacen pensar que, al fin, dejará el hombre de ser el lobo del hombre.... Tal, por ejemplo, la noticia esa de que la casa Krupp acaba de construir un cañón de mayor alcance que todos los cañones existentes hoy, para el servicio de la marina alemana. En la Cámara de los Comunes fue interpelado el señor Ministro de Marina acerca de ésto, y contestó muy serio, muy tranquilo, que él creía que **por ahora** Alemania no había podido construir tal cañón, pero que era **seguro** que **después de terminada la guerra** Alemania haría todos los esfuerzos posibles por superar el alcance de los cañones británicos; mas agregó que no había ningún temor por ello, pues todos los arsenales británicos trabajarían también sin descanso **después de la guerra** para no dejarse aventajar por los germanos.... Muy consolador, ¿verdad? Tan consolador, como otro cable que dice: "En el Cáucaso no sucedió **nada** de importancia, excepto combates entre las fuerzas avanzadas." Es natural que en esos combates de las avanzadas haya habido muertos. Las viudas y huérfanos de éstos deben consolarse leyendo ese cable. Allí no sucedió nada de importancia. Si hubiese muerto un rey o un príncipe, o siquiera un general, habría sido la cosa de importancia, pero el combate fue sólo entre las avanazdas.... y en estas no hay muchos generales ni reyes. Entre cuatro millones de muertos que van caídos en la fosa durante la guerra actual, no ha muerto todavía ni un rey; y no es porque no hayan hablado de morirse, pues ya el rey de Servia lo prometió a sus tropas: moriré, dijo, enmedio de mis bravos. Pero acaba de llegar ahora vivo a París. Sin duda hay más confort en un hotel de París que en una tumba de Servia, y es mejor tomar una copa de Champagne con Poincaré, que ir a beber las aguas de la Estigia. Los reyes antiguos tenían ideas muy atrasadas. Cuando hablaban de morir se dejahan matar en el puesto. Era una tontería. En el puesto sólo se deben dejar matar los soldados. Si Leónidas viviese hoy, quizás habría en París un rey más y en las Termópilas un espartano menos.

* * * *

Los submarinos están haciendo pasar los días de claro en claro y las noches de turbio en turbio a Mr. Wilson y a Mr. Lansing dirigiendo notas. ¡Todavía las están poniendo con motivo del **"Lusitania"**! El procedimiento alemán es larguísimo, casi tan largo como un pleito seguido ante los tribunales de cierto país que tú y yo conocemos muy bien, mi caro lector. Los alemanes hacen lo siguiente: saben que de algún puerto de los Estados Unidos zarpa un vapor con pertrechos de guerra y llevando a bordo algunos yanquis, sin duda por aquello de que el pabellón cubre la mercancía. Vienen los alemanes y en medio del mar lanzan un torpedo al huque y éste se va al fondo y con él los yanquis y los pertrechos. Inmediatamente el Gobierno americano pone una nota al alemán, reclamando. El alemán contesta que hundió el buque porque llevaba pertrechos y no porque llevaba yanquis. El americano replica que el buque no llevaba pertrechos. El alemán responde que sí los llevaba. El americano dice que **suponiendo** que los llevara, se debía haber dado plazo a los pasajeros para desalojar el buque y se les debía haber recogido. El alemán dice que sí se concedió tiempo a los pasajeros y que la prueba es que los oficiales del buque torpedero así lo afirman. El americano dice que ésto es falso y que la prueba es que los pasajeros están muertos. Entonces el alemán afirma con el poeta que no son muertos los que en dulce calma la paz disfrutan.... Y así se pasan cinco o seis meses en notas que van y en notas que vienen. Mientras pasa todo esto, saben los alemanes que va a salir otro buque, y a pesar de todas las notas y de todas las promesas que han hecho de ya no hundir huques con pasajeros americanos, lo hunden. Nueva nota del gobierno americano. Pero entonces el gobierno alemán contesta **pilatunamente** lavándose las manos: no fuimos nosotros, fue un suhmarino austriaco.

Y entonces comienzan las notas para el Gobierno austriaco. Después que la serie de éstas concluya, el próximo hundimiento va a ser causado por submarino turco y después por otro idem búlgaro, y de allí volverá a comenzar el turno con un submarino alemán, a no ser que los germa-

nos quieran que aparezcan en la escena submarinos de países neutrales, en cuyo caso no será raro que algún submarino suizo resulte echando a pique un gran vapor procedente de los Estados Unidos. Porque tales van los tiempos y las cosas, con esos cambios súbitos de banderas, que derrepente Suiza o la americana Bolivia resultan con grandes escuadras destinadas a la defensa de sus numerosos puertos e infinitas costas.

La broma ésta de los submarinos se volverá eterna y aun después de firmada la paz todavía se estarán cruzando notas acerca de los hundimientos, a no ser que el Tío Sam se decida a unas de estas dos cosas: o a dejar que los alemanes hundan tranquilamente buques aunque lleven a bordo americanos, o a empuñar la tizona y arremeter contra los alemanes en cuanto éstos hundan el próximo barco.... Porque lo que está sucediendo con las notas, es lo mismo que sucedía a un novel general en el campo de batalla con los cañonazos, según cuenta aquel gran ingenio español que se llamó don Mariano José de Larra.

Dice el insigne Fígaro que había un general que llegó a ser general sin haber olido nunca la pólvora, salvo en los casos en que, en los festejos reales, se quemaban fuegos de artificio. Pero un día el flamante general viose obligado por orden superior e ineludible a ponerse al frente de un cuerpo de ejército y a salir al encuentro del enemigo que se acercaba.

En el camino llegóse al general un ayudante y le dice: —General, las avanzadas dan parte de que ya se divisa al enemigo.

—¡Que ya se divisa, eh?

—Sí, señor, ya se divisa.

—Pues bien, que le tiren un cañonazo.

—Pero, mi general, dice el ayudante, un cañonazo todavía no alcanza.

—¿No alcanza?

—No, general.

—Pues, cosa más fácil, dice el general, que le tiren dos... ¡Tableau!

Y es lo mismo que está sucediendo con las notas. ¿Que no alcanza una?

—No, señor: no alcanza.—Pues bien, se les mandarán dos.

CLODOMIRO.

CENTRO - AMERICA

EXORDIO.—Las naciones de Centro-América. — PANAMÁ.—El doctor Porras y su ruptura con el Partido Liberal. — Guillermo Andreve es nombrado jefe de éste. — Nuevo Gerente del Banco Nacional. — Torneos intelectuales y sociales.

COSTA-RICA.—Terminó el escándalo de la quiebra del Banco Comercial. — El activo de la Institución fallida lo compra el Gobierno. — Civilistas, duranistas y gobiernistas. — Donativo.

NICARAGUA.—Senadores y diputados. — Otra vez el Canal de Nicaragua. — Rubén Darío, enfermo, es operado por el doctor Luis H. Debayle. — Bluefields y Managua comunicados por teléfono.

HONDURAS.—De la presidencia de la República tomó posesión el doctor Bertrand. — ¿Volcán en Pespire? — Crisis agrícola y comercial en La Ceiba, Puerto Cortez y Trujillo.

EL SALVADOR.—"Leer y Escribir," folleto de Alberto Masferrer. — ¿Sano arrepentimiento?

—o—

Las naciones comprendidas en la extensa faja de tierra de la zona tropical, situada entre el istmo de Tehuantepec al Norte y el de Darién al Sur, sujetas estuvieron durante la época colonial a la Real Audiencia de Guatemala. Unificadas por aspiraciones semejantes, por detalles étnicos, por antecedentes históricos, por muchísimas otras circunstancias. En 1824—después de la proclamación de nuestra independencia del dominio español—constituyeron la República Federal de Centro-América. Tal entidad representación tuvo en el gran Congreso Americano que, por iniciativa y obra del Libertador Bolívar, se reuniera en Panamá en 1826. Como todos saben, el vasto proyecto político del "padre de la libertad," del "creador de repúblicas," sacudido violentamente por los grandes cataclismos de la imcomprensibilidad y la perfidia, se fragmentó en mil pedazos.... También nuestra República Federal, establecida por la Constitución de 1824, cuyo preliminar decía: "En nombre del Sér Supremo, autor de las sociedades y legislador del Universo, congregados en Asamblea Nacional Constituyente nosotros los representantes del pueblo de Centro-América, cumpliendo con sus deseos, y en uso de sus soberanos derechos, decretamos la siguiente Constitución para promover su felicidad; sostenerle en el mayor goce posible de sus facultades; afianzar los derechos del hombre y del ciudadano sobre los principios inalterables de libertad, igualdad, seguridad y propiedad; establecer el orden público y formar una perfecta federación"—, despedazada fue en 1838.... Y Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa-Rica, la personalidad múltiple de hoy, el divino diamante encantado de cinco facetas por las cuales ofrendaron sus vidas paladines como Justo Rufino Barrios y Francisco Morazán, Máximo Jerez y Trinidad Cabañas, constituyeron, desde el 38, nacionalidades independientes.

Geográficamente la América Central, que en lejana época geológica era una cadena de islas semejantes a las Antillas, comprende también a Panamá.

De allí que lo que suceda en estas naciones nos interese a todos; de allí que en diversas ocasiones, mediante pactos y convenios y aun por medio de la guerra, se haya querido reunir en un solo haz político a las que antaño dependieran de la Real Audiencia de Guatemala.

Hoy que está consagrada la doctrina del Pan-Americanismo, que puede resumirse en la frase "todas para una y una para todas," ayuda y cooperación mutua entre las repúblicas del Continente americano, cordialidad y respeto entre ellas, justo es que "La Actualidad," interesada siempre en el engrandecimiento de nuestras naciones, abra esta sección para comentar los sucesos que en ellas ocurran.

Y a la realización de nuestros propósitos.

* * * *

PANAMÁ.—Se agita el asunto de la campaña electoral. Entre el doctor don Belisario Porras, primer magistrado de la República, y la mayoría del partido liberal, existen hondos, muy hondos resentimientos. La prensa de oposición, que es la liberal, combate duramente al doctor; lo llama nada menos que "transfuga." Guillermo Andreve, uno de los más grandes prestigios intelectuales no sólo de Panamá, sino de América, fue electo presidente de la gran Convención del Partido Liberal.

——Rodolfo Chiari ha dejado la gerencia del Banco Nacional de Panamá, y lo sustituye el señor Acevedo. Contra el cesante, oposicionista del gobierno, la ha emprendido —como es natural y lógico—la prensa amiga del doctor Porras.

——La celebración del Carnaval del corriente año será espléndida. Hase organizado un "Comité Independiente del Carnaval" (existe el Oficial) cuyos principales miembros son: Carlos Manuel de la Ossa, Eduardo de Alba, Virgilio Capriles, Carlos Navarro, Florencio Arosamena, Ernesto Jiménez, Enrique Icaza, Julio Valdés, Sabás A. Villegas y G. Saavedra Zárate.

Entre otras, será lanzada la candidatura de la linda señorita Bessie Edwards, hija del General Edwards, jefe de

las tropas americanas de la Zona, para Reina del Carnaval.

——Quedan abiertos los Juegos Florales que se celebrarán el 23 de abril del corriente, tercer centenario de la muerte de Cervantes. Los temas son: I.—Una composición poética con libertad de metro y asunto; II.—El Quijote como lazo de unión entre España y la América Hispana; III.—¿La conservación del idioma puede influir en el sostenimiento de la independencia nacional?

Cualquier persona que resida en el territorio de la República puede tomar parte en el concurso.

Parece que los dos últimos temas de él encarnaran la interrogación del cisne daríano: "¿Tantos millones de hombres hablaremos inglés?" Aunque otros, los amigos de lo "prodigioso," creen que podremos hablar japonés, chino, ruso o alemán....

****

COSTA-RICA.—Parece que ha terminado el escándalo —sin precedente en el país—de la quiebra del Banco Comercial. El Presidente de la República, Licenciado González, dictó un acuerdo comprando el activo de la Institución fallida por la suma de dos millones doscientos noventainueve mil cuatrocientos ochentaisiete colones y cuarenta céntimos. El Gobierno se hace cargo de los litigios pendientes en los Tribunales y de los que en lo futuro se establezcan contra dicho activo; quedan excluidos los litigios pendientes contra los ex-directores del Banco. El Gobierno no asume ninguna responsabilidad sobre las negociaciones efectuadas o que en lo sucesivo se efectúen sobre las acciones ordinarias del Ferrocarril de Costa-Rica de propiedad del Banco Comercial, algunas de ellas dadas en garantía prendaria a Brown Shipley & Co., Union Bank of Scotland y A. Ruffers & Sons. El Banco Internacional de Costa-Rica fue comisionado para la liquidación del activo adquirido.

——El Partido Civil, del que es jefe don Rafael Iglesias, y el Nacional, que acaudilla el doctor don Carlos Durán, se fusionaron para hacer oposición al Gobierno. Naturalmente, **"El Imparcial,"** defensor del actual orden de cosas, no cree en la eficacia de la fusión, y desde sus columnas editoriales escribe:

"Ya tenemos fusión. Así lo anuncian regocijados los órganos de la oposición, órganos de Catedral que antes tocaban el "de Profundis," y ahora ensayan un "Te Deum."

"De poca cosa se alegran. Nada de nuevo anuncian: la "fusión" de las izquierdas siempre ha existido, desde que en el Congreso hicieron causa común los Volio y Vargas Calvo.

"Fusión de sombras, himeneo de fantasmas.

"El Partido Civil no existe.

"El Partido Duranista se ha embarcado con su Jefe.

"Sólo resta en los escaños de la oposición del Cletismo.

"Volio, Anderson, Guardia, Vargas Calvo, Briceño, etc., con escarapelas rojas o corbatas verdiblancas, son los cletistas de antaño.

"El Civilismo y el Duranismo que no simpatizan con don Cleto, ¿dónde están?"

——Ya descansan en la tierra nativa los restos de don Joaquín Bernardo Calvo y Mora, ex-Ministro de Costa-Rica en Washington, donde falleció.

——Jaime Bennett, director del Banco Mercantil de Costa-Rica, donó tres mil colones, cuyos intereses serán repartidos entre los mejores alumnos de la Escuela Normal de Heredia.

****

NICARAGUA.—De Centro-América, Nicaragua es el único país que gasta el lujo de dos cámaras legislativas: la de Senadores y la de Diputados. Al presente están celebrando sus sesiones en Managua, capital de la República.

Se habla nuevamente de la construcción del Canal de Nicaragua. Un diario, comentando la noticia, se expresa así:

"Las bahías del mundo están llenas de buques mercantes sin ocupación. Con el advenimiento de la paz se despertará una actividad marítima tal como nunca se ha visto. Al Canal de Panamá todavía no se le ha dado la oportunidad de mostrar lo que es capaz de hacer en lo tocante a desarrollo. Se le ha privado del tráfico que hubiera servido de base para la expansión mercantil a lo largo de la Costa del Pacífico. Los barcos cargados con inmigrantes que vinieran a ser pobladores y productores de las costas occidentales de las Américas, desde la Patagonia hasta el estrecho de Behring, no han salido hasta ahora. Cuando ellos lo hagan, como lo harán cuando se llegue el tiempo, el Canal de Panamá habrá hecho posible el rápido desarrollo del comercio y probará él mismo su propia insuficiencia.

La ruta por Nicaragua jamás ha perdido sus partidarios. En Nicaragua no se ha abandonado la esperanza de que algún día se construya. Y por lo que toca a sus méritos relativos, es inoficioso ahora volver a los argumentos sostenidos por los partidarios y opositores de los proyectos rivales. Baste decir que con el Canal de Panamá, que está ya construido y abierto al servicio público, todavía se vuelve a pensar en la ruta por Nicaragua con la idea de revivir el proyecto que se hubiera realizado si la Compañía francesa no hubiera tenido un canal que vender.

Es muy seguro que la generación presente oiga hablar muchísimo del Canal de Nicaragua, y a menos que todos los indicios sean engañosos, es muy cierto que habrá por lo menos donde escoger entre dos canales artificiales entre el Atlántico y el Pacífico."

——Rubén Darío, después de permanecer algún tiempo en Managua, volvió a León, a la Casa de Salud del doctor Luis H. Debayle, eminentísimo médico y cirujano. El gran poeta, a la hora en que escribimos estas líneas, ya estará operado. Su salud decae visiblemente.

——Quedó establecida la comunicación telefónica entre Masaya y Bluefields, puerto y ciudad metrópoli del Atlántico. La línea es obra de energía indomable, de gran perseverancia. Atraviesa selvas vírgenes, ríos caudalosos, pantanos donde el hombre de la montaña tantas veces ha encontrado la muerte. Destruida por malos manejos e impericia la línea de vapores del río San Juan, quien desee ir de Managua a Bluefields, o viceversa, necesariamente toma la ruta de Puerto Limón y Puntarenas o la de Puerto Barrios y San José, si no quiere encontrar la muerte en los bosques del Atlántico. Hoy, si los viajes no se efectúan, las personas ya pueden siquiera ponerse al habla por medio de los "hilos milagrosos."

Bluefields fue también ciudad de incendios y revoluciones. Y como todo en la vida progresa, y pronto las guerras se harán de otro modo (conste que la era revolucionaria ya pasó en Nicaragua), ya imagina la gente levantisca dada a creer inverosimilitudes, o absurdos, mejor dicho, que por teléfono digan las gentes mal contentas de Bluefields al Gobierno de Managua: "Olá.... aló... no estamos satisfechos de la administración pública de ustedes; renuncien que pronto llegaremos a sustituirlos."

****

HONDURAS.—El 1º de los corrientes tomó posesión de la presidencia de la República el doctor don Francisco Bertrand.

——Cerca de Pespire, población del departamento de Choluteca, ha aparecido un volcán o una "montaña humeante que arroja grandes columnas de humo y cenizas," que dirían nuestros aborígenes en su lenguaje poético.

Quienes de saber un poco de vulcanología se precian, afirman que no hay volcanes en Honduras.... Sin embargo, "ahí está lo de Pespire," dice un provinciano.

——La costa septentrional de Honduras, emporio de actividad comercial y agrícola, sufre espantosa crisis. La Ceiba, bulliciosa y alegre siempre, Puerto Cortez y Tela, centros de actividad donde a cada momento arribaban vapores procedentes de Estados Unidos para traer y llevar valiosos cargamentos, hállanse muy decaídos. El oro que rendían las grandes plantaciones de bananos se hace humo, nada; el Pactolo ya no fertiliza con su corriente aurífera. Y hasta que la debilidad es muy grande, peligrosa de no curar, la proverbial impresión indo-hispana aconseja enérgicos reconstituyentes. La prensa hondureña aboga, con muy buen sentido práctico, por el establecimiento de otros cultivos.

****

EL SALVADOR.—Alberto Masferrer, uno de los talentos mejor cultivados de Centro-América, acaba de publicar un folleto **"Leer y Escribir."** La obra ha sido recibida con

admiración; se sabe de quién viene; se aprecia la sinceridad de su pensamiento.

"La mitad de los salvadoreños—principia Masferrer—no saben leer ni escribir." Y luego siguen hermosas consideraciones de legitima esperanza respecto al desarrollo de la instrucción pública salvadoreña.

Para solaz y convencimiento de nuestros lectores, reproducimos los siguientes párrafos del estudio de Masferrer:

"La empleada de oficina, la vendedora de almacén, el mozo de café, el ohrero y hasta la camarera de una gran ciudad del norte de Europa, piensan más, por lo general, reflexionan más y tienen mayor aptitud para juzgar de los acontecimientos y de los hombres, que muchas gentes de las que entre nosotros pasan por instruidas y se creen aptas para dirigirnos.

Y es natural que sea así; porque en Europa los conocimientos no se estancan sino que circulan sin cesar, como las corrientes marinas.

Las conferencias populares, los diarios, las revistas, las escuelas de todo género, los lihros, los museos, los jardines zoológicos, la biblioteca a domicilio, los centros de lectura, las universidades ambulantes, forman una red viviente por donde las nociones, las ideas, los descubrimientos, los sistemas, se trasmiten con la velocidad de la chispa eléctrica de un extremo a otro y hasta los últimos confines del cuerpo social. Que un grupo de sabios se reunan en Estockolmo o en La Haya, a estudiar un problema cualquiera del mayor interés, sea de ciencias, de artes, de industria, de política, y al momento se sabrá hasta en las más pequeñas aldeas de Alemania, de Holanda, de Bélgica, de Dinamarca, qué pensaron, qué dijeron, qué resolvieron; y aunque no todo se asimile, queda siempre una buena porción de ideas y de hechos que se convierten en ciencia popular y que ya no saldrán de la circulación general. Y esta difusión resulta simplemente de que **todos saben y acostumbran a leer.**

La prensa es allí verdadero y universal trasmisor de los sucesos y de los pensamientos. **"Le Temps," "The Times,"** cualquier diario importante de Londres, de Berlín, de Amberes, de Bruselas, de París, contienen diariamente estudios a fondo sobre toda clase de cuestiones, y como los lectores de esos diarios se cuentan por centenares de millar, aquellos estudios, fruto de las investigaciones de algún especialista que acaso gastara en ellas mucho tiempo, van en una mañana a impresionar el pensamiento de todo un país. Al día siguiente serán reproducidos en cinco o seis capitales de Europa, y en una semana, los hombres de cinco o seis naciones habrán pensado sobre el mismo asunto, y una verdadera comunión espiritual se habrá operado entre ellos; gracias no tanto a que se hallen unidos por el teléfono y el ferrocarril, como al hecho sencillo y fecundo **de que esos hombres saben leer y acostumbran a leer."**

——Desde las columnas de la prensa salvadoreña, el doctor Salvador Castrillo, político nicaragüense, la emprende contra la Doctrina de Monroe y contra la diplomacia americana. ¡Cosas de la vida! El mismo doctor Castrillo fue quien firmó en Washington, siendo representante diplomático de Nicaragua, la famosa convención Castrillo-Knox, que ponía bajo el control de los banqueros de Wall-Street los asuntos económicos de Nicaragua!

Andrés de CERECEDA.

DEL TEATRO Y DEL CINE

TEATRALERIAS

Cualquiera diría que los espectáculos teatrales propiamente dichos, se habían agotado en Guatemala.

Apenas terminaron las tareas de la Compañia de zarzuela que actuó en el Variedades, surgen de sus cenizas, a manera de Ave Fénix, compañías por doquier.

Cuadro cómico-drámatico en el Variedades bajo la dirección de Campañá, primer actor que se dió a conocer en Guatemala con la Compañia de Pedro J. Vásquez, dejando gratos recuerdos. Cuadro idem idem en el "Adriana Saravia," **née** Apolo, comandado por la actriz guatemalteca que lleva ese nombre y de su esposo, Palarea. Cuadro cómico-lirico-bailable en el Principal capitaneado por Teresa Calvó.

En fin, señores, que estamos en plena calentura artistica y si de esta vez no quedamos satisfechos no será por falta de espectáculos, que nunca se vió Guatemala tan nutrida de ellos.

La ohra que la Compañía del Variedades, dirigida por Escrihá, nos dió para su despedida, satisfizo a la concurrencia. El huen escritor Pedro Mata, que concihió "La Goya," ha hecho una comedia fina, casi un drama, que para serlo en toda la extensión de la palahra no le ha faltado más que desarrollo. El asunto, en efecto, y la manera con que el actor lo expone, están pidiendo a voces tres actos largos y hien estudiados. El autor quiso encerralo en uno, porque el prólogo, el acto y el epilogo en que está contenida la comedia, no son en sí más que un solo acto servido por dosis y, naturalmente, la acción se violenta, se contraen los sucesos y el carácter de los personajes del drama se falsea para llegar con brusquedad a un desenlace prematuro. Sin duda que el autor, o se asustó de las proporciones que iba tomando la obra y en la inseguridad de llegar con bien a puerto de salvación, la extrangula precipitadamente, o trató de hacer una de esas comedias a patrón para llenar la hora dedicada a la farsa teatral, en los modernos salones europeos de Cine.

El **ilustre** Flaquer se despide **para siempre** del "simpatiquísimo"....

La obra, por lo demás, está bien hecha, correctamente escrita, pero es falsa. El autor pretende hacer creer al público que "La Goya" es una mujer muy mala, malísima, una tigresa, una serpiente venenosa, y por más que se ausculta al personaje, no se encuentra nada de eso. "La Goya" es una mujer como muchas, una mujer fácil de esas que tanto abundan en los cabarets, en los Cines y en los Cafés Cantantes. Una mujer de conducta equívoca, que se prodiga, sin amor, sin entusiasmos y sin placer. Que busca el dinero a cambio de favores y nada más. Que está subyugada por un apache al estilo de los que nos pinta Zola en su célebre "Naná", y que temerosa de los malos tratos de aquel, apenca con lo que la asquea y repugna.

Además, el drama se inicia, en el prólogo de la obra, entre un domador de fieras, un clown y la Goya. No obstante al empezar el acto ese domador y ese clown, no vuelven a aparecer ni se hace mención de ellos para nada.

Es un Conde calavèra que en el prólogo se nos aparece correcto y galante y al final resulta antiguo amador de la Goya, quien hace el gasto y quien motiva que ésta, imitando a la Tosca, dé a su apache marido una puñalada trapera entre el quinto y sexto espacio intercostal, con un cuchillo de rebanar queso, según ella misma declara al final.

Con esa obra, pues, se despidió la Compañía y el cronista, como la mayor parte del público, siente la marcha de tan excelente conjunto y hace votos sinceros por su pronto regreso.

Esta noche comienzan sus labores las Compañías que se han refugiado en los teatros Variedades, Principal y Adriana Saravia. A todos les deseo buen éxito. ¿Habrá para todos? ¡Dios lo haga!

Don PRÓSPERO.

GUIA DE ESPECTACULOS

Teatro Variedades:

Sábado: "Madame Pepita."
Domingo, matinée: Los "Mil hombres" y "Sueño Dorado."
Domingo por la noche: "Los hijos artificiales."

Excelsior y Europeo:

Sábado: Estreno de la "Cheri Bibi."
Domingo, matinée: "Nerón y Agripina."
Domingo, noche: "Mari Juana."

Olimpia:

Sábado: "El Calvario de una Reina." **Domingo,** en matinée, "Su Alteza Real, la Princesa Elena." Por la noche, "La Mujer desnuda."

Teatro Adriana Saravia:

Sábado: "Malditas sean las mujeres."
Domingo, matinée: "Walkiria" y "Sin Cocinera". Por la noche: "Caridad o Petrilla la Bailarina."

Principal:

Vaudeville, Zarzuela y Cinematógrafo.—Sábado a las 8 p. m: 1º—Película. 2º—Zarzuela: **"Aventuras de viaje.** Bailes por Teresita Calvó. Película: **"El Abogado defensor.'**

ARTE Y CIENCIA

TARDES DE GUATEMALA

He abierto mi corazón en una de estas diáfanas tardes del invierno declinante que ya presienten el influjo de la vecina primavera, y lo he abierto a la tibieza impregnada de ternura de un ambiente de ópalo tembloroso.

Hundí mi sér en ese mar etéreo en que viven los pensamientos y que se llama cielo. Trepé para ello a lo alto de la Ermita, con avidez de peregrino que busca un milagro en una Meca infalible.

Abajo extendía la ciudad su gracia rústica, salpicada de frondas, con sus techumbres de teja, sus templos albeantes, el abigarrado y complejo laberinto de sus casas. En el horizonte las montañas elevan su ondulación infatigable, a veces mondas, a veces empenachadas de arboledas que casi se distinguen, otras más envueltas en la gasa nítida de las nubes.

Lomas, oteros, alcores, ondulaciones remotas que parecen tan próximas en la claridad del ambiente purísimo....; eminencias volcánicas empapadas de azul brillante; caminillos lejanos que semejan serpientes grises; enhiestas torres de acero que son antenas destinadas a recibir el mensaje de los pensamientos distantes; torres de los campanarios imponentes...., y luego frondas, más frondas, todo un mar "verde y rizado"....

¡Tardes de Guatemala!

Arriba se va realizando un milagro de luz. Paulatinamente va decreciendo la intensidad del flúido luminoso que se difunde en el valle, y ya las hondonadas se oscurecen como abismos. Ha bajado el sol la linea del horizonte nacarado y el poniente sopla su hálito de tinieblas sobre la vasta extensión. A cada instante los ojos advierten una vacilación de la luz y el livor del dombo celeste se prepara a recibir el dón de lágrimas de la noche vecina.

¡Quién pudiera aprisionar el encanto de un tardecer visto desde la Ermita, en una ergástula de palabras, de notas o de matices! ¡Quién pudiera igualar la insuperable belleza de la hora imitando su armonía, su ritmo y su color, en el lienzo, en el silencio y en la página!

¡Tardes de Guatemala!

¡Oh tardes deliciosas como mujeres, fugaces como ellas, efímeras y prometedoras, sugestivas e insinuantes como ellas! Ante vosotras, tardes de Guatemala, quiero asumir la vieja actitud de mis veinte años, cuando fijaba la vista en unos ojos de mujer que también me miraban,—esa vieja actitud que Saturno pretende que abandone—, porque al fin, vosotras, tardes ingenuas, sois menos exigentes que las damas y no buscáis en vuestros adoradores ni juventud, ni prestigio, ni galanura, ni.... oro.

Sedme propicias, tardes amigas de mi corazón; acudidme en la hora de las recordaciones y los remordimientos; permitid que en vuestro regazo recline la frente melancólica; oread con vuestras brisas mis ardores inextintos; aplacad mi sed de espacio y de sueño, verted en mis heridas sangrantes la piedad de vuestros bálsamos....

¡Tardes de Guatemala!

Xavier SAÚL.

CHAMPAGNE

Con los ojos azules y las crenchas muy blondas,
En los labios purpúreos el fulgor de la risa,
Con los dedos cuajados de radiantes golcondas
Y un puñado de rosas como alegre divisa,

La museta graciosa, con susurro de frondas
Que ritmaran al beso triunfador de la brisa,
Nos relata leyendas de amarguras muy hondas,
En que el alma se pierde y de sueños se irisa.

Y entretanto en las copas centellea el champaña,
Escuchando la historia fascinante y extraña
En mi pecho se yerguen yo no sé qué pesares,

Yo no sé qué recuerdos empapados en lloro,
De mujeres que he visto ya sin fe ni azahares
Escanciando aquel vino con reflejos de oro....

Alberto HERRERA.

VARIEDADES

EQUILIBRIO SORPRENDENTE

En las inmediaciones de Dome Rock (Colorado), a 46 kilómetros de Denver (Estados Unidos), hay una roca de las más notables del mundo, que se conserva en equilibrio apoyando pequeña parte de su superficie; pero no es esto lo más curioso: lo verdaderamente estupendo es el hecho de que no descansa sobre una superficie horizontal de tierra blanda, sino en una pendiente de ángulo muy agudo; y por si esto fuera poco notable, la pendiente es de piedra dura, de superficie tan suave y escurridiza, que resulta poco menos que imposible subir o bajar por ella.

Cómo se conserva la piedra en equilibrio, es un misterio que no se ha aclarado hasta ahora. La región es muy visitada por turistas que acuden exclusivamente a ver la curiosa piedra.

"UNIVERSAL" "UNIVERSAL" "UNIVERSAL"

EL CALZADO QUE SE USA DE OCEANO A OCEANO

Hay quien pueda imitar el lema de la casa, pero sus productos no.

UNIVERSAL porque tiene todos los estilos.
UNIVERSAL porque satisface a todas las nacionalidades.
UNIVERSAL porque unos pies calzados con estos zapatos podrían recorrer el Universo sin cansarse.

Aprovèchese Ud. del cupón adjunto y presèntelo en el expendio de D. Vicente Orellana, donde unos zapatos que valen **cinco dólares**, hechos exclusivamente para este obsequio con los mejores materiales y la más hábil mano de obra que se conocen en el país, le serán vendidos con un descuento del 15 por ciento.

Se aceptan órdenes por correo si a ellas se adjunta este cupón.

CUPON de la REVISTA "LA ACTUALIDAD"

La Zapatería "Universal" hará al portador un descuento de 15% sobre el valor de un **par de zapatos** de los que anuncia esta Revista. 9ª C. O. y 10 A. S.

J. V. ORELLANA.

ELOGIO DE LOS PIES GRANDES

Una doctora de Chicago, la señorita Hellen R. Kellogg, en una reciente conferencia, ha hecho calurosos elogios de los pies grandes.

Después de pacientes estudios, la señorita se ha convencido de que los pies grandes indican en la mujer un temperamento fuerte y sano, abierto a toda simpatía.

Parece, sin embargo, que en la vida no guarda relación la buena suerte con los pies grandes.

Hacen mal las señoras que, reputándose por elegantes, se ufanan de tener el pie pequeño.

A menos que la doctora de Chicago no esté equivocada.

OMNIS TRINUS EST PERFECTUS

Este Proverbio latino tiene admirable aplicación en el **Hotel Restaurant "León,"** porque....:

Tiene un buen cocinero francés: Monssieur Bronzi;
y un perfecto cantinero: Tono Ramos;
y el plus ultra de los administradores: Paco Oddera.

EL TRABAJO Y LA MUSICA

Todo el arte de ser feliz en esta vida se reduce a saber conciliar las cosas. Partiendo de este principio, un inventor americano ha ideado un aparato destinado a hacer alegre el penoso trabajo de la costurera. La nueva invención, que tal vez revolucionará los obradores en fecha no lejana, es la máquina de coser musical.

El aprato es sencillísimo. Consiste en un pequeño organillo acoplado a la máquina, que se pone en movimiento al mismo tiempo que la aguja, de tal suerte, que a la vez que la máquina hace pespuntes, el organillo ejecuta los aires de moda.

El invento, ensayado en Milwaukee, de donde es el inventor, está dando resultados excelentes, porque la obrera, distraída con la música, cuyos aires puede variar a voluntad, trabaja con más ahinco y con más gusto acompañada por los acordes musicales.

ESCRIBANOS EN SEGUIDA

Y GANARA UD. DINERO

Comerciante o consumidor, empleado o desempleado, Ud. puede hacer grandes ganancias representándonos en esa Ciudad, o haciéndose nuestro cliente.

Las frecuentes quiebras colosales, los cambios de estación, las mudadas de grandes almacenes, etc., causan constantemente en Nueva York grandes remates y ventas de "saldos" de mercancías de todas clases, donde se venden los artículos por una cuarta parte de su valor, y aún por menos. Entre la inmensa variedad de remates, hay actualmente:

Relojes de níquel o imitación de oro (garantizados) a $ 5.00 docena.

Vestidos de casimir de "Palm Beach" a 6.00 cada uno.

Calzado de marcas acreditadas, desde $ 0.80 el par, en adelante.

Encendedores automáticos de cigarros desde $ 1.50 docena, en adelante.

Medias y corbatas de seda, desde $ 1.50 la docena, en adelante.

Botonaduras para puños, desde $ 0.25 la docena, en adelante.

Bellísimas tarjetas postales litografiadas desde $ 2.00 y $ 3.00 millar.

Preciosos cuadros litografiados para sala y comedor, $ 3.00 millar.

UNA INFINIDAD DE ARTICULOS MAS

Mediante una comisión de 5 por ciento en pedidos de más de $ 100.00 y de 10 por ciento sobre cantidades menores, despacharemos cualquier orden garantizando la calidad de los efectos.

DESEAMOS REPRESENTANTES EN CADA LOCALIDAD

ESCRIBANOS INMEDIATAMENTE

INTER-AMERICAN CORRESPONDENCE SERVICE,

Nº 407 West 23rd. St.—New York City.

Religión

—Hijo, ¿no sabes que has ofendido a Dios infringiendo el octavo mandamiento al robar a Luis su dulce?

—Sí mamá, pero más vale pecar contra el octavo y tener el dulce, que pecar contra el décimo y nada más codiciarlo.

—Hijo, tú serás Jesuita....

"EL AHORRO MUTUO"

Institución propagadora de Ahorro autorizada por el Gobierno.

Emite pólizas para formar MIL PESOS CADA UNA, mediante pequeños depósitos mensuales que ganan interés, dentro del tiempo que el ahorrante se proponga acumular

Mensualmente se sortea una póliza y se cancela, mediante el pago de $ 1,000 al ahorrante favorecido.

Da dinero a interés a cortos y largos plazos, en la forma corriente, con amortización de capital e intereses, y en otras formas ventajosas para los clientes, con garantía hipotecaria de casas en la capital, de Acciones de Bancos y otras empresas serias y formales y con garantía de sus mismas pólizas.

Para la suscripción de Pólizas pídanse prospectos.

Gustemala, esquina opuesta al Carmen. R. E. MONROY, Gerente.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

República de Guatemala. ✤ ✳ ✤ ✳ ✤ América Central.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881

ESTADO SEMESTRAL. —— 31 DE DICIEMBRE DE 1915

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 2.000.000.—
CAPITAL PAGADO. . . . . „ 1.650,000.—
RESERVA. . . . . „ 9.000,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 5.567.498.27

DIRECCION:

F. ELISEO AMÉZQUITA. JULIÁN ROSAL.
FRANCISCO Z. MAZARIEGOS.
ALBERTO MENCOS. JUAN S. LARA, GERENTE.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeiz & Cia.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schauffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeiz & Cía.

Antipalúdicos "LA MODERNA"

Farmacia "La Moderna"

GUATEMALA - 8a. Avenida Sur, Número 2.

LA REMINGTON

LA MEJOR Y LA MAS PREFERIDA DE LAS MAQUINAS DE - ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las ULTIMAS MEJORAS. - - -

SCHWARTZ Y Co.

Unicos Agentes en Gu tem l.

DENTOSALOL

EL MEJOR DENTIFRICO

FARMACIA "LA MODERNA." Guatemala, 8a. Av. Sur No 2.

UNION FARMACEUTICA

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos

Apartado 45. Teléfono 582.

Banco Colombiano

Guatemala, C. A. ✳ Fundado en 1878.

NEGOCIOS BANCARIOS EN GENERAL

Descuentos, Préstamos hipotecarios y prendarios. Cuentas Corrientes, Cambio, Comisión, etc. Abona el 6 por ciento anual por depósitos en oro o en billetes, a plazo no menor de seis meses. Alquila por año y por mes Cajas de Seguridad (SAFE DEPOSIT BOXES) para que el público guarde documentos, joyas, vajillas, etc.

ADMINISTRADORES:

George B. Soto. Rafael Tinoco. Julio Clermont.

Gustavo Rodríguez.

Director: F. L. de VILLA.

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

Cervecería Centro-Americana

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Sus precios son los siguientes:	Doc. ½bot.	Tiendas: c/. ½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 40.00	$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier).	„ 52.00	„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera).	„ 52.00	„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier).	„ 52.00	„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta). . . .	„ 52.00	„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y oscura). . . .	„ 82.00	„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra). . .	„ 3.50	
y a $ z el vaso.		
Cerveza de Pichel.	„ 4.00 c. u.	

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

Dirección Cablegráfica:
" SCHWARTZ - Guatemala "

Schwartz & Co.

Calle Real - Guatemala, C.A.

Exportadores Importadores
Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ - San Francisco"

Schwartz - - Brothers

Union Trust Building - S. Francisco Cal

Importadores, Exportadores y
Comerciantes Comisionistas

Banco Internacional de Guatemala

Establecido en 1877.

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

DIRECTORES:
Stanley MacNider. Guillermo Aguirre.
Carlos Salazar.
Gerente: Carlos B. PULLIN.

Corresponsales en el exterior:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin's Banks Ltd., Baring Bros & Co. Ltd. London Bank of Mexico and South America, Limited.
ESPAÑA: García Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía., Barcelona; J. Raoul Noe, Sevilla.
PARÍS: Mallet Freres & Cía.
HAMBURGO: C. A. Donner.
ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán.
ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., New York; The Anglo & London París National Bank of San Francisco y la International Banking Corporation, San Francisco.
MÉXICO: Banco Central Mexicano.

CAPITAL SUSCRITO	$ 2.000,000.—
FONDO DE RESERVA	„ 1.749,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 618,365.47

Agencias en:
Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

Guatemala, Julio de 1915.

Banco Americano
DE GUATEMALA

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

Estado Semestral al 30 de Junio de 1915.

Capital Autorizado	$ 5.000,000.00
Capital Suscrito y totalmente pagado	„ 4.000,000.00
Fondo de Reserva	„ 1.650,000.00
Fondo para Eventualidades	„ 1.500,000.00
Fondo de Previsión para Cambios	„ 500,000.00

DIRECTORES:
JOSÉ DEL VALLE.
ENRIQUE RITTSCHER.
ANTONIO PEYRÉ.
A. BICKFORD,
Gerente.

Guatemala, Julio de 1915.

BANCO DE GUATEMALA

8a. Avenida Sur, No. 7.—Calle del Carmen.
ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895.
Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.
Códigos en uso: A. B. C. 4a. y 5a. Edición; A. I.: Lieber's; Western Unión Bloomer; Pibco.

Estado Semestral 31 de Diciembre de 1915.

Capital Autorizado	$ 10.000,000.—
Capital Suscrito y totalmente pagado	„ 2.500,000.—
Fondo de Reserva	„ 8.025,428.44
Fondo para Eventualidades	„ 4.000,000.00

Corresponsales en el Extranjero:
ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co., Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS, LA: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL: The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MEXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURG: Messrs L. Berhens y Sohne Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thopsen. ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano Americano, Messrs García Calamarte & Co. MADRID: Messrs García Calamarte & Co. FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Wesminster Bank Ltd. Deutsche Bank (Berlin) London Agency. ITALIA, Milán: Crédito Italiano.

AGENCIAS:
Antigua, José Troccoli. Cobán, R. Sapper Suc. Coatepeque, Máximo Stahl & Co. Escuintla, Alberto Haeussler. Jutiapa, Julio Drago. Livingston, Ferrocarril Verapaz. Mazatenango, C. Mirón. Ocós, Ferrocarril de Ocós. Pochuta, C. Mirón & Co. Retalhuleu, Noltenius & Co. Salamá, Ernesto Boescbé. Quezaltenango, Enrique Weissenberg. Tumbador, Buhl & Lange. Zacapa, Carlos Waldheim.

DIRECCION:
ADOLFO STAHL D. B. HODGSDON
JOSÉ R. CAMACHO.
CARLOS GALLUSSER, Gerente.

Guatemala, Julio de 1915.

Rosenthal e Hijos

6A. AVENIDA Y 9A. CALLE

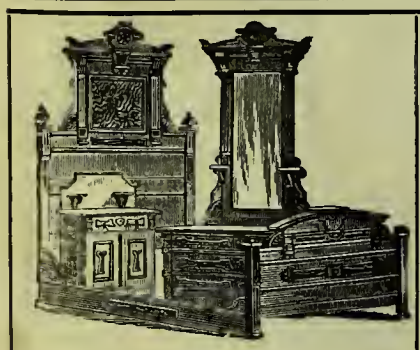
GUATEMALA, C. A.

IMPORTACION
EXPORTACION
BANCA

Se abonan intereses convencionales sobre Depósitos a la Vista y a Plazos EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

Importación Exportación Comisiones.
Beaver Building, New York.



El Palacio de Muebles

D. WEISSMAN
6ª Av. Sur, Nº 21, esquina 11 C. Oriente.
¡PRECIOSOS AMUEBLADOS!

NOVEDAD

LA ZURCIDORA MECANICA

Con este aparato hasta un niño puede rápidamente y sin igual perfección ZURCIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda algodón, lana ó hilo.

NO DEBE FALTAR EN NINGUNA FAMILIA

Su manejo es sencillo, agradable y de efecto sorprendente. Cada Zurcidora mecánica va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento. Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar. Se remite libre de gastos, previo envío de DOS PESOS oro americano, en billetes de banco o en cheque, a

MAXIMO SCHNEIDER
BARCELONA ESPAÑA

Casa de Modas y Confecciones
"EL PAJE"
6a. Av. Sur, Núm. 26, casi frente a
Santa Clara
Talleres: 5a. Av. Norte, Núm. 15.

Acaba de recibir un gran surtido de MEDIAS Y CALCETINES para señoras y niños. Clases superiores; precios baratísimos.

Sigue vendiendo A PRECIOS SIN COMPETENCIA; elegantes BLUSAS para señora. FALDAS últimos modelos. TRAJECITOS para niños. VESTIDITOS para niñas. Gorritas. ROPA BLANCA de todas clases.

Recibe encargos de los Departamentos para la confeción de vestidos, equipos de novia, abrigos y toda clase de ropa.

Waterman's Ideal Fountain Pen

DE VENTA donde MARROQUIN Hnos. CASA COLORADA 6a. Av. Sur, Número 23.

LARA Y COMPAÑIA

Fabricantes de Calzado y Sobres.

FABRICA: 8a. C. P. y 2a. A. S. — DESPACHO: 7a. A. S. No. 9.

Farmacia y Droguería

Situada en uno de los mejores puntos de la Capital

SE VENDE

por motivo de enfermedad de su propietario y en condiciones muy favorables para el comprador.

Informa el Doctor Don Isaac Sierra en la 8a. Av. N. No. 1.

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por Mayor y Menor Cueros de res, Pieles de Venado, Hule. Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.